

**TRABAJO DE GRADO**  
**ACTO LECTOR - PASANTIAS**  
**LECTURA EN ESPACIOS NO CONVENCIONALES:**  
**CENTRO PENITENCIARIO DE SAN DIEGO EN CARTAGENA**

**MARIA BEATRIZ GARCIA D.**  
**SANDRA CORTES FIERRO**

**UNIVERSIDAD DEL QUINDIO**  
**Ciencia de la Información, Documentación, Bibliotecología y Archivística**  
**Trabajo de Grado**  
**2013**

**INFORME DE PASANTÍA SOBRE ACTO LECTOR EN ESPACIOS NO  
CONVENCIONALES: CENTRO PENITENCIARIO DE SAN DIEGO EN LA  
CIUDAD DE CARTAGENA**

**MARIA BEATRIZ GARCIA D.  
SANDRA CORTES FIERRO**

**TRABAJO DE GRADO PARA OPTAR EL TITULO DE  
PROFESIONAL EN CIENCIA DE LA INFORMACIÓN Y LA  
DOCUMENTACIÓN, BIBLIOTECOLOGIA Y ARCHIVÍSTICA**

**AMPARO BETANCOURT**  
Asesor

**UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO  
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y BELLAS ARTES  
PROGRAMA CIENCIA DE LA INFORMACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN,  
BIBLIOTECOLOGÍA Y ARCHIVÍSTICA  
Cartagena, Mayo 27 de 2013**

## Carta de solicitud y aceptación de la Empresa



*Banco de la República*  
*Colombia*

Cartagena, febrero 20 de 2013

Señores

**UNIVERSIDAD DEL QUINDIO**

Facultad de Ciencias Humanas y Bellas Artes

Armenia

Apreciados Señores:

Muy atentamente les informamos que las Señoras MARIA BEATRIZ GARCIA DEREIX identificada con Cédula de Ciudadanía No.34.988.368 y SANDRA CORTES FIERRO identificada con Cédula de Ciudadanía No. 52.179.354, realizarán una pasantía en las instalaciones de la Biblioteca Bartolomé Calvo del Banco de la República Sucursal Cartagena, con una propuesta de trabajo enfocado hacia la lectura en espacios no convencionales, como lo es el Centro Penitenciario de San Diego en esta Ciudad.

Cordial saludo,

ADOLFO MEISEL ROCA

Gerente

## **PRESENTACION PLAN DE TRABAJO**

La biblioteca es un espacio de gran importancia en la labor de promover la lectura en los niños, jóvenes y adultos. La lectura no es un fin en sí misma, sino un medio de disfrutar, sentir y conocer.

De ahí la importancia de explorar otros materiales de lectura con el fin de comprobar que existen varios tipos de materiales bibliográficos y que el acto de leer puede tener propósitos diversos.

Después de realizar una visita inicial el día 5 de febrero de 2013 al Centro Penitenciario de San Diego, evidenciamos las grandes dificultades que tienen las internas para desarrollar actividades que les permitan la buena utilización del tiempo libre, y más aún aquellas relacionadas con el proceso lector.

Con el fin de proponer a las Directivas del Centro Penitenciario una serie de talleres de lectura y escritura creativa, que estimulen el proceso lector, se dio un acercamiento durante el mes de febrero. Algunas de las reclusas adelantan estudios con la Universidad Abierta y a Distancia –UNAD-, pero no disponen de materiales bibliográficos para realizar las diferentes actividades académicas exigidas.

Con el apoyo de Cajas Viajeras, se adelantarán talleres de promoción de lectura y junto con el Concurso Nacional de Belleza y el Banco de la República, se tratará de adecuar un espacio que permita organizar una pequeña sala de lectura y estudio, con materiales adquiridos para tal fin.

Una caja o maleta viajera es una colección de materiales de lectura –que pueden estar en diversos soportes o complementarse con videos u otros recursos–, que se presta a una institución con la que se acuerda el servicio por un periodo de tiempo determinado. Se trata de una estrategia para extender el servicio bibliotecario a aquellas comunidades que no tienen fácil acceso a las bibliotecas.

El objetivo del programa de maletas viajeras es promover la lectura en aquellos lugares cuya población tiene alguna dificultad de acceso al libro y a las actividades de promoción de lectura que este programa involucra. Buscamos también ampliar nuestra cobertura, llegar a las reclusas que se encuentran en varios patios y propiciar prácticas de lectura y sociabilidades lectoras diversas.

El plan inicial estará comprendido de la siguiente manera:

1. Visita inicial: Febrero 5 de 2013
2. Inscripciones
3. Se llevarán a cabo diferentes actividades alrededor de la lectura y escritura, iniciando durante los primeros días del mes de marzo de 2013 y hasta el 25 de mayo de 2013

Posteriormente, teniendo en cuenta una lista básica, se pretende adquirir material bibliográfico ya sea por compra, canje o donación y adecuar un pequeño espacio para tal fin.

## **PALABRAS CLAVES**

Lectura

Promoción de lectura

Animación a la lectura

Servicios de información

Usuarios de bibliotecas

Libros de lectura

Espacios no convencionales

## INTRODUCCION

El Centro Penitenciario de San Diego, ubicado en el Centro Histórico de Cartagena, no cuenta con programas de lectura. Actualmente se llevan a cabo sólo actividades de tejido, realizada por algunas de las 99 reclusas que allí se encuentran. Las instalaciones son precarias y no hay espacios de formación.

Se pretende, a través de este proyecto, organizar, coordinar y conseguir recursos para un centro de lectura, así como llevar a cabo una programación permanente a través de talleres y actividades de promoción de lectura, iniciando con el servicio de Cajas viajeras, como actividad de extensión bibliotecaria para permitir la accesibilidad a la información y la animación y fomento de la lectura.

La función que se tiene con estas actividades en el penal es el apoyo a las actividades pedagógicas y culturales, cumpliendo una importante misión, teniendo en cuenta el tiempo libre que tienen las internas. Para las personas que se encuentran privadas de su libertad, la lectura es un bien tanpreciado como la posibilidad misma de alcanzar esta condición. Porque además de ser un compañero de viaje es la posibilidad de transportarse más allá de los muros de la prisión, de concebir nuevas formas de vida, reflexionar, incrementar los conocimientos pero además soñar e imaginar.

Con la promoción de la lectura, se busca despertar interés en las internas por determinados temas complementarios a su educación dentro del penal, buscando estimular la curiosidad, favorecer el surgimiento de preguntas a través de un entorno favorable para la comunicación y expresión, donde el libro y la lectura faciliten su desarrollo personal como lector a través de talleres de lectura, la caja viajera, tertulias literarias, etc.

Nuestra Pasantía va dirigida a un grupo de 15 internas del Centro Penitenciario de San Diego que han estado participando en estas actividades con mucho entusiasmo.

Se pondrá en práctica la movilización de libros a través de las Cajas viajeras en forma itinerante. El contenido de las “Cajas viajeras” se seleccionó teniendo en cuenta la demanda de información de los internas.

En la primera etapa se realizó un estudio de usuarios, conteniendo una información básica: edad, nivel de educación alcanzado, hobbies, gustos y preferencias por determinados temas.

Como resultado de la encuesta, los temas más solicitados por las internas fueron:

- Manualidades
- Novelas
- Biografías

La promoción del servicio de Cajas viajeras se hace por medio de un listado de publicaciones que contiene la maleta, y de un dossier de tablas de contenido, estas herramientas están disponibles para las internas, que será la forma de que ellas puedan seleccionar el libro, para luego solicitarlo el préstamo.

El proyecto cuenta con el apoyo del Banco de la República, aunque el proceso lector se llevará a cabo en las instalaciones del centro Penitenciario. A través del préstamo de las Cajas Viajeras, Maletas Didácticas y otros recursos educativos, el Banco hace presencia en cada una de las actividades que allí se realizarán; de igual manera se involucrarán a otras personas interesadas en el proyecto, como son Lucy Gómez –Coordinadora del Museo del Oro Zenú-, Emiro Santos –Profesor de Lingüística y Literatura de la Universidad de Cartagena- y Augusto Otero –Periodista y Profesor de la Universidad Jorge Tadeo Lozano- quienes serán invitados a una de las actividades programadas con el fin de que a través de sus experiencias y trabajo comunitario, logren interesar a las internas en el proceso lector.

La Red de Bibliotecas del Banco de la República desde hace algunos años implementa programas de promoción de lectura con diferentes públicos, desde niños en jardines infantiles y escuelas, hasta ancianos, invidentes, reclusos, maestros y comunidades específicas. Estos programas se llevan a cabo en cada una de las áreas culturales, algunas de manera regular, otras esporádicamente. Estos esfuerzos son muy positivos y han alcanzado logros muy significativos para las diversas comunidades beneficiadas en todo el país.

El objetivo general de los programas de promoción de lectura de la Red de Bibliotecas es generar hábitos lectores en los diferentes tipos de públicos que atiende la Red, y en nuevos públicos potenciales, promoviendo el acceso al libro y a otros materiales de lectura en las comunidades, así como favoreciendo procesos de sociabilidad alrededor de la lectura.

Por último, se presentará un proyecto al Concurso Nacional de Belleza, entidad que se encuentra interesada en apoyar las diferentes actividades a través de la compra de un pequeño mobiliario para organizar un espacio de lectura en el penal, donde además de leer de forma recreativa, las reclusas puedan estudiar, ya que algunas de ellas se encuentran estudiando a través de la UNAD.

## OBJETIVO GENERAL

Animar a la lectura a un grupo de internas del Centro Penitenciario de San Diego en la ciudad de Cartagena, a través de un programa de Cajas Viajeras, estimulando el gusto por la lectura y el desarrollo socio-económico de las reclusas.

## OBJETIVOS ESPECIFICOS

Fomentar el gusto por la lectura en las internas

Fomentar la creación de clubes de lectura dentro de la cárcel

Identificar las personas, tanto internas como empleados de la cárcel, que quieran comprometerse con el trabajo de promoción de lectura y difusión del material de las maletas.

Buscar alianzas con otras instituciones para conformar una biblioteca básica en la cárcel.

## **Divulgación en prensa local**

Información de EL HERALDO.COM de Barranquilla – 25/02/2013

Internas de la cárcel de San Diego recibirán talleres de lectura y escritura Ver nota completa

Las internas de la cárcel distrital de San diego, en Cartagena, recibirán talleres de lectura y escritura gracias a una serie de talleres que el Banco de la República tiene estipulado para este año.

Con el primer taller que inicia este 26 de febrero, se pretende que las interna conozcan y apliquen correctamente las reglas gramaticales, produzcan textos coherentes y adquieran hábitos de trabajo intelectual que les permitan abordar la lectura y producción de textos de manera autónoma y eficaz.

Durante el 2013 se realizarán 10 talleres coordinados por el Banco de la República que incluyen otras actividades como manualidades con fomy y decoración con materiales reciclables.

El director del instituto penitenciario, Campo Elías Romero, aseguró que estas actividades son de importancia para el proceso de rehabilitación de las internas ya que dedican su tiempo a la parte académica y recreativa.

El hombre aprehende su realidad por medio de tres facultades innatas: pensar, sentir y actuar. El pensar se manifiesta mediante la comprensión, la reflexión y el discernimiento. El sentir se expresa con la emoción o la sensibilidad. El actuar, en el ejercicio de la praxis. La realidad se hace más evidente y consciente para el ser humano mediante la lectura cuando ésta se adopta de modo sistemático, lo que le permite ser un instrumento facilitador en la construcción de la vida.

La lectura tiene sentido cuando posibilita el desarrollo integral del individuo y, en una dimensión más amplia, de la sociedad. La lectura afianza o transforma la condición de vida del hombre y su entorno.

Es así como la promoción de la lectura debe partir de propósitos y acciones programadas, y trascender más allá de la acción individual.

Debido a lo anterior, las actividades que proponemos para llevar a cabo en el Centro Penitenciario de San Diego en la ciudad de Cartagena, buscan que el proceso lector esté dinamizado por unas estrategias intencionales que posibiliten la dimensión del desarrollo humano al contribuir a la libertad, a la autonomía, a la universalidad y, por supuesto, a la comunicación con otros, más en el caso de éstas personas que están privadas de la libertad.

La lectura desempeña un papel fundamental en la vida, no solo para la realización individual, sino también para un bien colectivo, indispensable para el desarrollo económico y social; posibilita el acceso a la información, constituye uno de los mejores medios para hacer efectivos los derechos a la educación y la cultura.

El programa de promoción de lectura que a continuación presentamos, está orientado a la formación de lectores en el Centro Penitenciario de San Diego en la Ciudad de Cartagena, acto que para las reclusas ayude a contribuir en la posibilidad de recrearse, crearse, construirse, transformarse, transformar su entorno, pues un lector íntegro y múltiple accederá no sólo a la información producida por la humanidad, sino también que reconocerá su propia información, la generada por su comunidad, para acceder a ella de manera autónoma, sin intermediarios, comprendiéndola para saber qué hacer con ella, guiado por su propia conciencia.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> BETANCUR, Adriana María. “La biblioteca pública al rescate de la información comunitaria”. Ciencias de la Información. Vol. 27, No.3. p-162

**ACTIVIDAD No. 1:**  
**“ANIMACION A LA LECTURA: ORALIDAD Y LITERATURA”**

---

Todos los textos escritos están relacionados de alguna manera, directa o indirectamente, con el mundo del sonido, el ambiente natural del lenguaje, para transmitir sus significados.

La escritura hace que las "palabras" parezcan semejantes a las cosas porque concebimos las palabras como marcas visibles que señalan las palabras a los decodificadores: podemos ver y tocar tales "palabras" inscritas en textos y libros. Las palabras escritas constituyen remanentes. La tradición oral no posee este carácter de permanencia. A través del taller, se busca rescatar experiencias personales, plasmándolas en un escrito que pueda ser leído y escuchado posteriormente.

DIRIGIDA A: Internas del Centro Penitenciario de San Diego

**OBJETIVO GENERAL:**

Invitar a explorar la literatura, en un vínculo permanente con lugares y experiencias personales, que puedan y quieran ser expresadas.

**OBJETIVOS ESPECIFICOS:**

Incentivar la lectura en el Centro Penitenciario, a través de diferentes actividades y talleres de animación a la lectura.

Facilitar espacios para la construcción de textos, a partir de diferentes estrategias de animación.

Promover la oralidad, la creatividad y la imaginación a través de actividades diversas, fomentando la socialización, los valores, la convivencia.

**METODOLOGIA:**

La narración oral es un recurso que moviliza diversas emociones en niños y jóvenes. Este taller plantea a los participantes, la oralidad como una manera de acercar a las internas del penal a la palabra, el libro y la lectura.

En el taller se comparten criterios que permiten al gestor seleccionar con las participantes al taller, la literatura susceptible de ser narrada oralmente, así como la adaptación de los textos del lenguaje escrito al oral; igualmente se enseñaran sencillos recursos para el manejo de la voz, expresión corporal y el movimiento, con el fin de formar, recrear, informar sobre temas de interés a las reclusas y ofrecerles un buen aprovechamiento de su tiempo libre.

*Temas del taller.*

- Lecturas seleccionadas: Poesía y cuentos de tradición oral
- Manualidades
- Concursos y juegos literarios
- Lecturas recomendadas

La actividad se realizará por espacio de dos horas los días lunes, miércoles y jueves durante dos semanas, para un total de 12 horas.

**DISEÑO DE ACTIVIDADES:**

*Antes....*

Inicialmente se produce un acercamiento con las asistentes, a través de una charla en la que cada una de ellas cuenta el porqué de su interés en la lectura y la importancia de ésta en sus vidas.

Se realiza una corta lectura de algunos poemas del libro “*Todo es mío en el sentido que nada me pertenece*” de Gonzalo Arango:

**Manos unidas**

Una mano  
más una mano  
no son dos manos;  
Son manos unidas.  
Une tu mano  
a nuestras manos  
para que el mundo no esté  
en pocas manos  
sino en todas las manos.

**El tesoro**

Si buscas el tesoro y lo encuentras  
facilito, es un pobre tesoro.  
Si renuncias a encontrarlo porque  
está muy profundo, no mereces el tesoro.  
Si lo buscas con amor y sacrificio,  
tu esfuerzo es oro, aunque no encuentres  
el tesoro.

**Soledad**

Cuando uno cede en su alma  
deja de ser uno  
para ser como la masa.  
Ceder es dejar de ser.  
La soledad más insufrible  
es la sociedad;  
incomunicación de las almas  
que van marchitando la carne.

## **Paraíso en la mente**

Si llevas el paraíso en la mente,  
lo verás en la gente, los pájaros, las fuentes,  
los árboles y las piedras del camino.  
¡Fraternidad viviente!

Todo revestido de un nuevo esplendor,  
como tocado por la Luz Divina.

Todo como recién salido de los crisoles  
misteriosos de la Creación.

Todo existiendo en armonía de fidelidad al SER.

El Génesis en perpetua gestación perfecta:  
lo pasado, lo presente, y el después.

Visión profética en el ancestro de nuestra  
condición edénica.

### *Durante...*

Después de compartir sus ideas, las participantes realizarán –de forma escrita– un pequeño texto donde contarán alguna experiencia, real o ficticia, que de alguna manera haya tocado sus vidas.

Las siguientes estrategias de animación a la lectura se apoyarán en los libros que contiene la Caja Viajera:

- *A inventar trabalenguas*

Como su nombre lo indica, los trabalenguas tratan de “trabarle la lengua” a quien intente repetirlos. Después de pedir a las asistentes que digan los trabalenguas que se sepan, se les invita a crear otros nuevos. Para ello, se organizan en pequeños grupos. Como punto de partida, se pueden tomar palabras de difícil pronunciación, que suenen parecido o en las que se repitan las mismas sílabas.

Una vez tengan listos sus trabalenguas, pueden leerlos, aprendérselos y hacer un intercambio, para ver quiénes los dicen más rápido y sin que se les trabe la lengua. Los mejores trabalenguas creados como fruto de ésta dinámica pueden copiarse en libretas, colocarse en murales o en carteleras e intercambiarlos con los que hayan producido otros grupos.

- *La predicción*

Consiste en realizar hipótesis sobre lo que se va a leer o acerca de lo que viene a continuación de un texto. Durante el acto de la lectura, el lector hace predicciones permanentemente, de manera inconsciente.

A través de esta actividad, estimularemos a las internas en uno de los mecanismos más importantes del proceso lector. Se puede hacer de diferentes maneras:

- a. Leer el título del libro y estimularlas a predecir sobre qué puede tratar una obra con ese título. Si se utiliza un libro de narrativa (como Drácula o Los tres mosqueteros), pueden escribir un cuento que tenga ese nombre. Si el título hace referencia a un personaje, podrán imaginarlo dándoles unas características específicas.
- b. Al realizar una lectura en voz alta, nos podemos detener en momentos en que la historia puede tomar rumbos diferentes, explorando con las reclusas diversas posibilidades de continuar la trama. Se prosigue con la lectura y se pueden comparar las distintas versiones.
- c. Se pueden estimular a predecir el final del cuento o inventarles diferentes finales. Luego, comprar los finales creados con el escrito por el autor.

- *El cuento rompecabezas*

Para desarrollar esta actividad, se hacen varias fotocopias de un mismo cuento. A continuación, se separan por fragmentos, cortándolos con tijeras. Se revuelven y se entregan a cada grupo los pedazos en desorden. La propuesta consiste en que las asistentes armen la secuencia del cuento. Al concluir el trabajo, se comparan los resultados obtenidos por los diferentes equipos y se cotejan con la narración original.

Este ejercicio puede tener una variación introduciendo un párrafo o una frase que pertenezca a otro cuento, sin que las asistentes lo sepan. Lo detectarán las lectoras? Con esta estrategia contribuimos a estimular la capacidad de observación, el desarrollo secuencial y lógico y a mejorar

la comprensión lectora. Otra variante consiste en utilizar un poema y dividirlo por líneas de verso.

### *Después....*

El producto final consistirá en la creación colectiva de una propuesta que incluya y relacione algunos de los textos individuales generados durante el taller. Es decir, el ejercicio que hasta el momento ha sido individual, terminará siendo una creación colectiva que dará paso a una reflexión sobre la oralidad y la palabra escrita.

### RECURSOS:



Cajas viajeras del Banco de la República

Una caja o maleta viajera es una colección de materiales de lectura –que pueden estar en diversos soportes o complementarse con videos u otros recursos–, que se presta a una institución con la que se acuerda el servicio por un periodo de tiempo determinado.

Se trata de una estrategia para extender el servicio bibliotecario a aquellas comunidades que no tienen fácil acceso a las bibliotecas. Actualmente la Red de Bibliotecas del Banco de la República cuenta con una serie de maletas organizadas por áreas del conocimiento así:

Maletas de cine / Maletas de arte / Maletas de ciencias / Maletas de literatura / Maletas interdisciplinarias

En esta oportunidad, trabajamos con el siguiente material:

### **CAJA VIAJERA PROMOCION DE LECTURA PARA LA CARCEL No 3**

1. EL ULTIMO MOHICANO
2. LOS TRES MOSQUETEROS
3. LA TUMBA VACIA
4. DRACULA
5. DOS AÑOS DE VACACIONES
6. LA TIENDA MAGICA
7. CLASICOS DE TERROR I
8. EL MAGO MERLIN
9. RABO DE ESTRELLA
10. LA NOCHE DEL GIRASOL
11. LA COLINA DE LOS SUSPIROS
12. EDIPO REY
13. LA AVENTURA SIN PAR DE UN TAL
14. OSCURIDAD BLANCA
15. NI ARTE NI PARTE
16. NO COMAS RENACUAJOS
17. LIBRO DE LOS MONSTRUOS BUENOS
18. PLANETA TIERRA PLANETA VIDA
19. EL REY ATOLONDRADO
20. GENTE
21. LA PEQUEÑA MARIONETA
22. JOSEFINA
23. A VUELTAS CON MI NOMBRE
24. MANOS LARGAS
25. LA PIEDRA DE LA LEYENDA
26. LA ISLA
27. LA AMENAZA DE ANDROMEDA
28. TODO ES MIO EN EL SENTIDO QUE NADA ME PERTENECE
29. SAPIENCIA Y ARTIMAÑAS DE LA TRADICIÓN JUDÍA
30. MI GLOBO PASEANDO POR NUEVA YORK

#### **EVALUACION DE LA ACTIVIDAD:**

Se realizó una convocatoria, presentándose 17 personas, las cuales han manifestado su interés y gusto por la lectura. La expectativa es grande, lo cual permite a las reclusas emplear de manera productiva el uso de su tiempo libre.

## **ACTIVIDAD No.2: CLUB DE LECTURA**

---

DIRIGIDA A: Internas del Centro Penitenciario de San Diego

### **OBJETIVO GENERAL:**

Facilitar el gusto por la lectura y crear espacios de reflexión en torno a ella, con la lectura no sólo de material bibliográfico, sino también de imágenes.

### **OBJETIVOS ESPECIFICOS:**

Aprender a analizar los diversos aspectos de un libro y los diferentes puntos de vista de los participantes

Aprender a situar los problemas que ofrece el libro en su contexto geográfico, histórico y social

Relacionar la problemática que plantea el autor con los problemas actuales

### **METODOLOGIA:**

Un club de lectura es un grupo de personas que se reúnen, por lo general una vez a la semana, para comentar e intercambiar opiniones sobre un mismo libro que van leyendo en cualquier lugar. En las reuniones se debate sobre: el estilo literario, la acción, los personajes... y se acuerda la cantidad a leer en los días posteriores, y es ese trozo solamente el que se comenta en la reunión siguiente.

Naturalmente cualquiera tiene el derecho a sobrepasar ese límite, pero no puede desvelar a sus compañeros lo que sucede después del punto marcado. La gran aceptación que tienen los clubes se debe, seguramente, a que reúnen dos alicientes:

- La lectura personal e íntima
- La posibilidad de compartir esa lectura con otras personas.

Por lo general, las opiniones de los miembros del grupo enriquecen mucho la impresión inicial que cada uno saca leyendo en solitario.

El Club se llevará a cabo durante los días sábados –de abril a junio, por espacio de dos horas., para un total de 26 horas

#### DISEÑO DE ACTIVIDADES:

##### *Antes....*

Durante la primera reunión del Club, se escogerá de común acuerdo un libro dentro de la Caja Viajera que se tiene dispuesta para ello. Como existe sólo un ejemplar que será leído por un grupo de 15 personas, se sacarán copias de los capítulos seleccionados, los cuales se discutirán a la semana siguiente.

##### *Durante....*

A través de las sesiones del Club, se podrán realizar diversas actividades que atraigan el interés por la lectura por parte de las reclusas, tales como:

- *Lecturas en viva voz:* El aniversario de un autor o de un libro puede dar pie para una lectura de viva voz realizada dentro del grupo. Del mismo modo, pueden organizarse lecturas temáticas o libres, en las que cada participante lea un cuento o un poema de su predilección.
- *Exposición de libros:* Es posible que dentro de la Caja Viajera encontremos libros curiosos o con un tema interesante. Si los exhibimos en un lugar del Centro Penitenciario, podrán ser admirados y conocidos por otras reclusas más, interesándoles ser parte del Club.
- *Publicación de un boletín:* El centro puede tener un boletín, coordinado por una persona interesada, en el que promocionen actividades, se reseñen libros o películas, se publiquen creaciones literarias de las mismas internas, etc.
- *Proyección de películas:* Las imágenes también pueden ser leídas. A través de películas, las internas pueden ir familiarizándose con otro tipo de expresiones culturales que les sirva de vínculo para recibir conocimientos a través de ellas.

##### *Después...*

Una vez terminado el libro escogido, se procederá a la escogencia de otro. A medida que vayan avanzando en el proceso lector, se irá ganando seguridad en sus propias capacidades lectoras, y las historias pueden ser más complejas

y las ilustraciones pueden ir pasando a un segundo plano, frente a la importancia que va adquiriendo el texto.

## RECURSOS

### *Maleta viajera de Cine Colombiano*



Estas maletas tienen por objeto llevar el cine a comunidades que no tienen fácil acceso a las imágenes en movimiento. Están pensadas como una herramienta para préstamo a instituciones que trabajen en programas académicos alrededor de lo audiovisual, sin ánimo de lucro ni de carácter público.

La Maleta contiene alguna de las cintas más representativas del cine nacional (entre 1970 al 2009), material que puede ser utilizado para incentivar el análisis de la cinematografía y literatura colombiana.

La Maleta está compuesta por 15 películas (DVD), una guía de estrategias de trabajo y guías de estudio.

### *Caja Viajera:*

En esta oportunidad se trabajará con la Caja Viajera No.2, la cual ofrece un material bibliográfico diverso y con algunas obras de literatura latinoamericana.

## **CAJA VIAJERA PROMOCION DE LECTURA PARA LA CARCEL No 2**

1. ROBINSON CRUSOE
2. ASIMOVLOS ULTIMOS DIAS DE POMPEYA
3. RIMAS Y LEYENDAS
4. SOBRE LA BELLEZA
5. LA ORDEN DE LOS GUERREROS MITICOS
6. EL QUE RIE DE ULTIMO
7. SHERLOCK HOLMES
8. HUMANO SE NACE
9. POTENTES PREPOTENTES E IMPOTENTES
10. LA DAGA
11. CLASICOS DE TERROR II
12. EL PREMIO MAYOR
13. DRACULA
14. ME COMO ESA COMA
15. NACIDO PARA TRIUNFAR
16. BIEN GRACIAS Y USTED
17. EL DESTINO DE UN HOMBRE
18. AVENTURAS DE SHERLOCK HOLMES
19. CUENTOS BREVES LATINOAMERICANOS
20. TODA MAFALDA
21. CLASICOS DE TERROR III
22. EL REY QUE FUE Y SERA
23. LA BRUJULA DORADA
24. LA CHICA DEL ÁTOMO DE ORO
25. SELECCIÓN DE CUENTOS DE MARK TWAIN
26. TINTIN HEREGE LOS COCHES
27. QUINOTERAPIA
28. HIJOS DE UN DIOS MENOR
29. VALERIO MASIMO MANFREDI
30. EL DICCIONARIO DEL MAGO
31. OBRAS COMPLETAS LAS CRONICAS DE NARNIA

### **EVALUACION DE LA ACTIVIDAD**

Se iniciará con un grupo de personas interesadas, aunque se permitirá el ingreso de aquellas que quieran ser parte del Club, aún después de que éste haya iniciado. La orientación siempre será un factor decisivo, para que puedan enriquecer el repertorio de lecturas. Las Cajas Viajeras podrán ser rotadas en cualquier momento.

### **ACTIVIDAD No.3**

#### **“COMO ESCRIBIR Y NO MORIR EN EL INTENTO”**

---

DIRIGIDA A: Internas del Centro Penitenciario de San Diego

#### **OBJETIVO GENERAL:**

Desarrollar ejercicios de escritura y de revisión conjunta que den cuenta de una mejor comprensión de los problemas frecuentes a los que se enfrenta quien tiene el ánimo de escribir.

#### **OBJETIVOS ESPECIFICOS:**

Elaborar la propuesta de un texto que se quiera desarrollar, a partir de las reflexiones a las que invita la actividad, en torno a la forma y el sentido de un texto.

Asesorar a las reclusas acerca de los libros existentes en las Cajas Viajeras, que puedan servir de apoyo en su proceso lector.

#### **METODOLOGIA:**

Los ejes temáticos de esta actividad serán la gramática y los géneros literarios. El primero se trabajará a partir de la observación de problemas recurrentes en la escritura, y de la puesta en común de las inquietudes de los participantes.

El segundo eje se trabajará a partir de la exploración conjunta de distintos tipos de textos. A partir de ellos, se propondrá una experiencia de escritura en compañía, de la que resulte una propuesta individual de texto, que cada participante quiera desarrollar posteriormente.

Se organizará un grupo no mayor de 10 personas, con las cuales se realizará el taller. El taller tendrá una duración de dos horas diarias, por espacio de una semana.

#### **DISEÑO DE ACTIVIDADES:**

*Antes...*

Después de leer un cuento, se sugerirá a las participantes que escojan un personaje que les haya llamado la atención para que inventen una entrevista.

Esta estrategia podrá hacerse con dos participantes: una desempeñará el papel de entrevistadora y la otra, el de personaje. También podrán realizar una entrevista imaginaria al autor del libro.

Antes de desarrollar la actividad, será importante explicar las dudas que tengan sobre este género periodístico, de tal manera que cuenten con modelos que les permitan sacar el mejor provecho de la propuesta. Posteriormente, podrán escribir una nota que podrá ser publicada en una cartelera mural.

Esta actividad las invitará a una reflexión inicial conjunta sobre ciertos aspectos de la gramática que suele generar incertidumbre a la hora de escribir. Toda escritura responde a una intención, que es completa cuando la recibe quien lee: no busca lo mismo el lector de una columna de opinión, que el de una carta de amor o el de un libro de medicina. Existen diversos géneros textuales, que responden a la motivación de quien los escribe.

También es útil para quien tiene el ánimo de escribir sus ideas, tener una comprensión general de los diferentes géneros y de los límites entre cada uno de ellos.

*Durante....*

Se realizarán diferentes actividades que inciten a la lectura y escritura:

- *Una carta a un personaje*: Después de leer un cuento, novela o poesía, las internas escogerán un personaje que les haya llamado de forma particular la atención o al que tenga deseos de decirle algo. Le escribirán una carta. Luego ésta será compartida y argumentarán por qué escogieron a dicho personaje.
- *Menú literario*: Tal como consultamos el menú en un restaurante, podemos hacerlo con las cajas viajeras. Las reclusas diseñarán un “menú” de lecturas para una tarde cualquiera, el cual podrá ser divulgado en cartulinas para repartirlos a los invitados. A continuación un ejemplo:

Aperitivo: *Deliciosos “Nueve cuentos”*

Entrada: *Un exquisito “Viaje a Portugal”*

Plato fuerte: *“Madame Bovary”*

Y de postre: *“Galería de piratas”*

Después...



Se rotarán las cajas viajeras; se organizarán presentaciones de videos, charlas y tertulias, de acuerdo con los intereses y temas sugeridos por las internas; se divulgarán listados de libros recomendados y se organizarán otras actividades que fomenten el gusto por la lectura y la escritura.

## RECURSOS

### CAJA VIAJERA PROMOCION DE LECTURA PARA LA CARCEL No 1

1. VIAJE A PORTUGAL
2. MARINERO EN TIERRA
3. EL GATO NEGRO Y OTROS CUENTOS
4. PREMIOS NOBEL
5. POEMAS Y PROSAS
6. LA MUERTE DE IVÁN ILICH
7. EL CONDER LUCANOR
8. HOJAS DE HIERBA
9. ATRAPADO EN LA OSCURIDAD
10. RELATOS DE UNA VIDA EQUIVOCADA
11. NOCHES SIN FORTUNA
12. LAS FLORES DEL MAL
13. POEMAS DE AMOR
14. POESIA ESCOGIDA
15. ORIENTE EMPIEZA EN EL CAIRO
16. LA INVENCION DE MOREL
17. LA LUNA NUEVA EL JARDINERO OFRENDA LIRICA
18. SALON JUPITER Y OTROS CUENTOS
19. LA DAMA DE LAS CAMELIAS
20. MADAME BOVARY
21. NUEVE CUENTOS
22. EL AÑO DEL MILAGRO
23. EL METODO LA VIDA DE LA VIDA
24. CUENTOS COMPLETOS DE CHARLES PERRAULT
25. NARRACIONES Y CANTOS VUELTIAOS
26. CANTA CLARO
27. CARTAS PROBABLES PARA HANN
28. ZANAHORIAS VOLADORAS

29. GALERIAS DE PIRATAS  
30. HISTORIA DE DOS CIUDADES

EVALUACION DE LA ACTIVIDAD

Una fortaleza de estas propuestas está en romper con el formalismo, la rigidez y la normatividad imperantes en los colegios, propiciando que los nuevos escritores se relacionen con el lenguaje de manera espontánea, confiada y gratuita. No sólo cambian las actitudes, sino también las concepciones; la escritura deja de ser privilegio de pocos y pasa a ser derecho de todos.

La escritura deja de concebirse como una práctica solitaria y se descubre el valor de compartir con otros la experiencia. Si bien es cierto que la escritura es un acto individual, existe una dimensión social que no podemos desconocer y un aprendizaje importante que se produce en estos talleres es la toma de conciencia del papel de los otros (no sólo del tallerista) para avanzar como escritores. Esta toma de conciencia de la realidad social de la escritura se registra en intervenciones como: aumenta el interés por compartir los propios escritos con los compañeros de grupo; mayor capacidad de escucha y mayor interés en conocer diversos textos; creación de un clima de respeto por el otro; apertura hacia la interacción comunicativa; seguridad para producir y socializar textos, entre otros.

Otro de los aportes es el desarrollo de competencias lingüísticas y literarias tales como la capacidad para producir textos coherentes y cohesionados, la corrección gramatical, la ampliación del vocabulario, la toma de conciencia sobre las particularidades de la lengua escrita, la ruptura de estereotipos, el desarrollo de un estilo, de una “voz” propia y el incremento en la originalidad de los textos.

#### **ACTIVIDAD No. 4**

#### **“MANEJO DEL MEDIO AMBIENTE”**

---

El Medio Ambiente es todo aquello que nos rodea y que debemos cuidar para mantener limpia nuestra ciudad, escuela, hogar, etc., o el sitio donde nos encontramos.

El hombre ha saqueado las riquezas a la naturaleza, sin reponerle los daños causados. Los bosques se cortan, pero poco se hace por restablecerlos de nuevo; las especies animales se cazan sin darles oportunidad de restablecer sus poblaciones. El agua limpia se usa para todo tipo de actividad, pero se devuelve sucia y contaminada a los ríos, a los lagos y al mar. El aire se contamina con humos tóxicos en la producción de “bienes” pero poco o nada se hace por purificarlo.

El hombre debe aprender a reemplazar lo extraído de la naturaleza y purificar el medio que habita de todas las sustancias que él ha desechado, previniendo el desplome del equilibrio de todo el sistema.

DIRIGIDA A: Internas del Centro Penitenciario de San Diego

#### **OBJETIVO GENERAL:**

Inculcar el amor por el ambiente que nos rodea, haciendo partícipes a las asistentes al taller sobre la importancia del mismo en nuestra vida cotidiana.

#### **OBJETIVOS ESPECIFICOS:**

Promover el buen uso de los recursos ambientales con que cuenta el Centro Penitenciario

Organizar campañas sobre el buen manejo de los residuos

Reconocer, mediante actividades, juegos y lecturas, la importancia del cuidado que debemos tener para con el medio donde habitamos.

## METODOLOGIA

La actividad girará en torno a la Maleta Didáctica “Los Zenúes: Manejo del medio ambiente” la cual aproxima a quienes trabajan con ella a una sociedad ancestral y viva, los zenúes, y muestra cómo a fuerza de inteligencia, creatividad y sobre todo solidaridad enfrentaron y resolvieron un problema ambiental: aprovechaban las inundaciones que por ocho meses al año anegan su región poniendo a su favor el agua y todos los recursos que ésta ofrece para cultivar, pescar, cazar y transportarse. Hoy esta región se inunda todavía durante ocho meses todos los años; sin embargo, nuestra sociedad no sabe ya adaptarse: se deja tomar por sorpresa por los ciclos naturales y pretende aplicar una tecnología no adecuada al medio, lo cual genera desastres y pérdidas materiales y humanas.

Este baúl repleto de sorpresas y actividades es una invitación para viajar lúdicamente por las llanuras del Zenú y para emprender un nuevo recorrido por la vida: uno donde nuestras prácticas más cotidianas (encender la luz, cerrar la llave, botar la basura, comprar un refresco en una botella de plástico o mejor en una de vidrio) tengan conciencia ecológica y responsabilidad individual y colectiva: ¿Cómo nos desplazamos? ¿Cómo nos comportamos como consumidores? ¿Cómo nos ocupamos de nuestra producción de basura, de nuestro uso del agua? Cuidamos los recursos que tenemos en nuestro entorno?.

El taller se realizará durante ocho horas por espacio de 2 días.

## DISEÑO DE ACTIVIDADES

*Antes...*

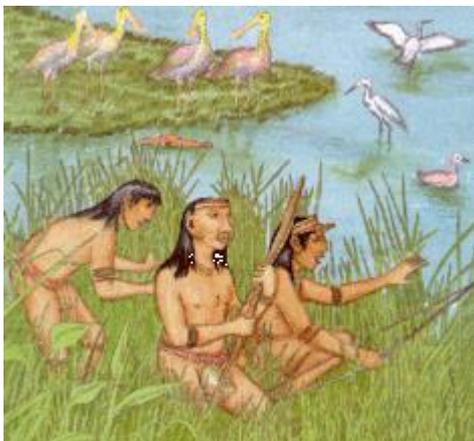
Al llegar las participantes al taller, encontrarán una pequeña exhibición en una mesa, con los elementos que contiene la Maleta Didáctica Zenú del Museo del Oro, la cual contiene piezas representativas de esa cultura prehispánica.

Se da inicio al taller, contándoles a las participantes que iremos a las sabanas de Córdoba y Sucre para jugar con los animales y elementos que en ellas habitan.

Nos iremos todos a la izquierda del salón y nos sentaremos divididos en dos grupos, dejando en el medio un pasillo central.

En el transcurso del relato se señalará a las asistentes que personificarán a los protagonistas del cuento.

Así éramos los Zenúes



Autor: Jaramillo, Carmen María; Lozano, Nicolás, il  
Fecha de publicación: 2010

- Introducción
- Nuestros antepasados le temían a la lluvia que inundaba estas tierras
- El abuelo dirige la canoa hacia la orilla...
- Pasan nubes de patos...
- Hay mucha gente por aquí...
  
- El pueblo es un complicado laberinto...
- Vamos a ver unos parientes...
- Unos días después aparece un paisaje nuevo...
- Los de Finzenú son magos del tejido...
- Me parece estar soñando cuando veo sobre una colina...
  
- En Finzenú hay música por todas partes...
  
- El abuelo con la emoción brillándole en los ojos...
  
- Mapa de la región Zenú
  
- Pieza elaborada por los Zenú

*Durante...*

Se da inicio a la lectura del cuento “*Así éramos los Zenúes*”, perteneciente a la Sala Infantil de la Biblioteca Bartolomé Calvo, prestado a la cárcel durante la actividad:

*América fue poblada hace miles de años por gentes que venían del Asia. Con el tiempo se formaron muchos grupos diferentes. Cada grupo hablaba su idioma y disponía de su territorio.*

*En las llanuras del caribe y en los Valles de los ríos San Jorge y Sinú se instaló los Zenúes. Un niño Zenú nos va a contar como vivían.*

*Esta es la historia del oro y el agua dice el abuelo preparando la canoa.*

*Vamos a cambiar oro por comida, ollas y mantas en Finzenú y Panzenú.*

*Coge tu remo y sube. El viaje será largo. Dice, empezando a remar. Verás las grandes ciénagas de Panzenú llenas de peces que saltan hasta las canoas. Verás todos los canales que arrastran el agua para que la tierra no se nos inunde y las sabanas del Finzenú que llegan hasta el mar, ese lugar a donde va toda el agua del mundo. Zenufana queda en un buen lugar, al pie de las montañas y en parte de las sabanas. Por eso nos llega el oro. Ayer estuvimos bateando en el río. Siempre hacemos lo mismo y después separamos la arena hasta tener unos puñados del metal.....*

- *Vamos a hacer expresión plástica y escrita*

Con materiales reciclables como revistas, cartón, vasos desechables, cintas, cuerdas, etc., realizaremos elementos que puedan ser de carácter utilitario. Antes, tendremos la oportunidad de conocer y tocar todos los elementos que contiene la Maleta Didáctica

- *Vamos a hacer expresión oral*

Dividimos a las asistentes en varios grupos para que cada uno de ellos componga una canción, escriba un relato o cuente un cuento relacionado con el medio ambiente.

- En grupos, se trabajará con el juego que trae la Maleta Didáctica, el cual contribuye a generar espacios de confianza, respeto así como al rescate del medio ambiente de una manera recreativa.

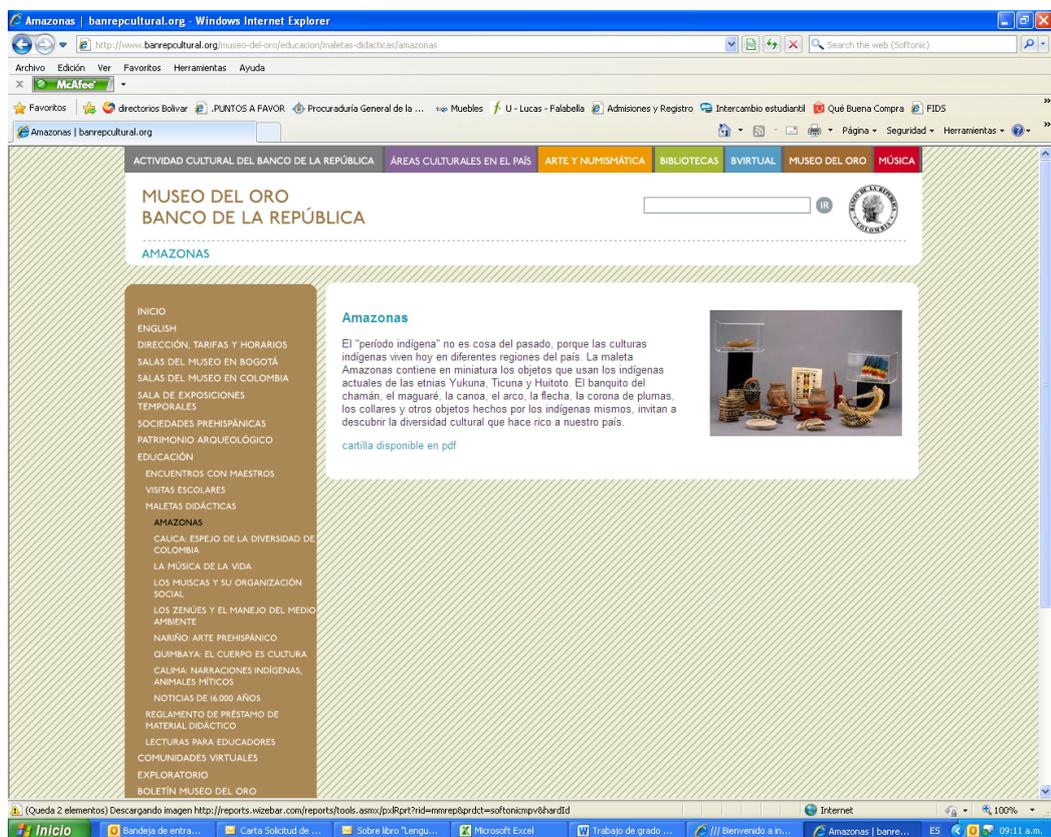


Después....

Se rotará la Maleta con otra –como la Amazonas- que tenga relación con los temas ecológicos y ambientales, con el fin de ir creando conciencia entre las reclusas para que mantengan el penal en óptimas condiciones, lo que les ayudaría a elevar su calidad de vida mientras permanecen allí recluidas.

Las Maletas contienen réplicas de piezas de orfebrería y cerámica precolombina y fragmentos arqueológicos originales de cerámica, hueso, piedra o concha que tienen 500 o 2.000 años de antigüedad. Cada maleta va acompañada por una cartilla que explica los objetivos y temáticas, sugiere múltiples actividades y provee lecturas que profundizan en el tema.

Las actividades están diseñadas para brindar una propuesta interesante a todas las edades, del jardín infantil a la universidad, e incluso a los institutos para adultos mayores. Además, han sido probadas previamente con distintos públicos por los Servicios Educativos del Museo para garantizar su éxito.



## RECURSOS:

- Maleta Didáctica “Los Zenúes: Manejo del medio ambiente”
- Maleta Didáctica “Amazonas”
- Cuento “Así éramos los Zenúes”
- Juego Los Zenúes
- Juego Amazonas

## EVALUACION DE LA ACTIVIDAD

La promoción y animación de lectura tradicional podría resumirse en dos actividades básicas, utilizadas frecuentemente:

- Ahora vamos a hacer un resumen....
- Les gustó el libro? Hagamos entonces ahora un dibujo...

Desconocemos que hay muchas formas de leer mil maneras de promocionar el acto lector. No es necesario tener poderes especiales, hablar como un lobo, o crear actividades complejas. Lo esencial es dejarse llevar por el texto y a medida que se vaya desarrollando una historia, se puede recrear el texto de una manera agradable y divertida.

Un indicador para evaluar el taller antes descrito, es constatar si éste estuvo acorde con las necesidades e intereses de las participantes y ello se visibiliza a través de las actividades que se generen una vez finalizada la actividad, como campañas de reciclaje, buen manejo de los recursos, etc.

## **ACTIVIDAD No.5**

### **LECTURAS EN VOZ ALTA**

---

En la historia de la palabra escrita, la lectura en voz alta ha sido un espacio de comunión social, una experiencia de sociabilización del conocimiento y del gusto, donde un lector la descifra y la devela para un grupo.

Se lee en voz alta porque además de ser la socialización del placer de leer, propicia que aquellos que no saben leer o no gustan aún de la lectura, participen en ella mientras se hacen lectores autónomos y descubren sus propios intereses.

Se lee también porque el participante pone en juego su capacidad de atención y escucha, para disfrutar la lectura, y perfecciona así estas habilidades comunicativas necesarias en sus experiencias cotidianas.

DIRIGIDA A: Internas del Centro Penitenciario de San Diego

OBJETIVO GENERAL:

Atrapar afectiva y efectivamente a los nuevos lectores.

OBJETIVOS ESPECIFICOS:

Realizar actividades de diferente tipo –claras, sencillas, desligadas de evaluaciones y notas- para animar a las reclusas a utilizar su tiempo libre de una manera amena y educativa.

METODOLOGIA

Se realizarán lecturas escogidas, teniendo en cuenta los intereses de las asistentes con miras a permitir:

- Articular el texto con experiencias propias: Un texto evoca en los lectores episodios vividos o conocidos a través de los relatos de otros; de este modo el nuevo texto cobra un significado particular para cada miembro del auditorio.

- Incorporar vivencias y experiencias ajenas: El intercambio entre el auditorio permite contrastar las propias vivencias con las de otros, enriqueciendo así al propio texto.
- Discutir, contrastar, opinar: Las situaciones y los personajes del relato dan lugar a distintas interpretaciones que permiten un intercambio enriquecedor.
- Acceder a obras a las que no podrán acceder solos.: Se las ofrece un lector competente.
- Superar el miedo, aumentar su autoconfianza: Si todas intervienen y opinan sin sentirse sancionados.
- Desechar juicios apresurados, reflexionar: El debate favorece una actitud reflexiva y una escucha atenta de lo que otros dicen.
- Disfrutar el derecho al placer del texto.

Las diferentes actividades se realizarán por espacio de 12 horas durante 6 días.

## DISEÑO DE ACTIVIDADES

*Antes...*

El protagonista de las diferentes actividades a desarrollar siempre deberá ser el libro, por lo tanto se escogerá entre las asistentes un buen material bibliográfico de excelente calidad estética y literaria, que atraiga la atención de las asistentes. Tanto para las lectoras, como para las que apenas inician.

*Durante...*

Con miras a cambiarle la cara a las actividades tradicionales de lectura, se propone realizar varias maneras de hacerlo para que las asistentes se diviertan y a la vez, adquieran conocimientos:

- Se leerán en voz alta las partes de un libro escogido, que les produjo mayor emoción e interés. Por qué les gustó?
- Se podrá hacer un mapa en una cartulina, con los sitios donde transcurra la historia.
- Inventar otro final para la historia
- Podrán describir lo que les gustó o no de los personajes
- Inventar una carrera de observación basada en el libro
- Escribir una página en un diario, simulando ser uno de los personajes
- Escribir una canción que exprese su reacción por el libro
- Decorar un espacio de la institución con dibujos sobre la historia o los personajes de los libros

- Escribir titulares de prensa sobre los sucesos del libro
- Diseñar una carátula basada en el libro
- Inventar una conversación entre dos personajes de la historia
- Hacer un dramatizado de una parte del libro y tratar que las demás lo adivinen
- Hacer una sopa de letras con nombres de personajes o palabras significativas del libro
- Diseñar un afiche para promocionar el libro en las otras áreas del centro

*Después...*

De acuerdo al interés que demuestren las asistentes, se organizarán otras actividades diferentes y se rotarán los libros, dejando la caja durante un mes en el Centro Penitenciario. Se pretende, además, capacitar a una de las reclusas para que sea la persona responsable del material y realice actividades de promoción de la caja para que los libros sean leídos por todas las internas.

## RECURSOS

### **CAJA VIAJERA PROMOCION DE LECTURA PARA LA CARCEL No 4**

1. JOHN SMITH MC CULLAGH Y SU PERSEGUIDOR PERSEGUIDO
2. UNA HISTORIA EN BICICLETA
3. EL UNIVERSO LITERARIO DE LLAURA RESTREPO
4. LIQUIDACION
5. LOS DIAS AZULES
6. LOS CUADERNOS DE DON RIGOBERTO
7. LAS PEQUEÑAS MEMORIAS
8. EL INUTIL DE LA FAMILIA
9. LA REBELION DE LAS RATAS
10. EL HOMBRE Y SU RIO
11. MAS QUE UNA SOMBRA
12. KAMCHATKA
13. LA CIUDAD Y LOS PERROS
14. LA FERIA DE LAS VANIDADES
15. LOS METEOROS
16. HERMAN
17. EL INCREIBLE VIAJE DE DESI
18. EL VIZCONDE MENGUANTE
19. PESADILLAS EN VANCÚVER
20. LA CARTA EN CLAVE
21. FRAY PERICO EN LA GUERRA
22. EL SECRETO DE LENA
23. LOS BARTON

24. UN SECUESTRO DE PELICULA
25. COMPARTIENDO A SUSAN
26. SECUESTRADO
27. OLIVER TWIST
28. HISTORIAS INMORALES
29. EL CANDOR DEL PADRE BROWN
30. LA PROTESTA
31. EL SOMBRERO DE TRES PICOS

#### EVALUACION DE LA ACTIVIDAD

Será posible evaluar la actividad a través de varios indicadores, como el incremento en el préstamo de libros y en las diferentes actividades realizadas en el penal, que giren alrededor de la lectura.

Para ello es necesario contar con variedad de textos: cuentos tradicionales, folclóricos, de lectura fácil, de información, periódicos, cartas de experiencias, etc.

Todas estas actividades deberán realizarse en un sitio cómodo que invite a leer. No obstante, cuando las internas se “conviertan en lectoras”, no quiere decir que todos sus momentos de lectura se deban hacer de un modo independiente. La lectura es un recurso social y las actividades de lectura compartida son una parte importante en el proceso de formación lectora.

## CRONOGRAMA

|       | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |  |
|-------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--|
| Marzo |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ■  |    | ■  |    | ■  |    |    | ■  |    | ■  |    | ■  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |
| Abril |   |   |   |   |   | ■ |   |   | ■ | ■  |    |    |    | ■  |    |    | ■  | ■  |    |    | ■  |    | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  | ■  |    |    |    |  |
| Mayo  |   | ■ |   | ■ |   | ■ | ■ | ■ |   |    | ■  |    |    |    | ■  | ■  | ■  | ■  |    |    |    | ■  |    | ■  |    |    | ■  |    |    |    |    |  |
| junio |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |  |

### Actividades:

Animación a la lectura: Oralidad y Literatura – 12 horas



Club de lectura – 26 horas



Cómo escribir y no morir en el intento – 10 horas



Manejo del medio ambiente – 8 horas



Lecturas en voz alta – 12 horas



Total: 68 horas



Cartagena, Abril 02 de 2013

**EL CENTRO PENITENCIARIO Y CARCELARIO DE CARTAGENA  
SAN DIEGO**

Hace constar que:

Las señoras María Beatriz García Y Sandra Cortes Fierro, viene realizando actividades de promoción de lectura en las instalaciones del Centro Penitenciario, avaladas por el Área Cultural del Banco de la Republica; utilizando diferentes recursos como las cajas viajeras, club de lectura, proyección de videos, actividades manuales, realización de talleres y actividades alrededor del libro y la lectura, entre muchas otras, teniendo en cuenta el cronograma previamente coordinado por las partes.

Cordial Saludo,



**CAMPO ELIAS ROMERO ROMERO**  
Director Cárcel Distrital de Cartagena San Diego.

VBO  
Javier Medellín Gaitán  
Jefe de Talleres Cárcel San Diego



ANIMACION A LA LECTURA: “ORALIDAD Y LITERATURA”

---

Durante los días 11, 13, 15, 18, 20 y 22 de marzo, llevamos a cabo varias actividades con el fin de motivar a las reclusas del Centro Penitenciario de San Diego. Iniciamos con un taller de manualidades para luego continuar con predicciones, trabalenguas, lectura en voz alta, entre otras, adentrándolas de esta manera en el mundo del libro y la lectura.



Sandra Cortés ingresando al penal

El inicio fue un poco difícil, ya que no se permite el ingreso de elementos como celulares, cámaras fotográficas y otros. Fue necesario solicitar una reunión en dos oportunidades con el Director, Doctor Campo Elías Romero, para que él

autorizara el poder utilizar las Cajas Viajeras y tomar algunas fotos para el registro de la actividad.

Tratar de organizar el grupo también resultó ser una tarea fácil, debido a que una vez ingresamos a las instalaciones del Centro, era cuando las reclusas se disponían a subir al lugar destinado para la realización del taller, dejando a un lado otras actividades en las que se encontraban en ese momento (siesta reglamentaria, reunión con abogados, etc.), aun cuando la fecha y hora fue previamente concertada con el Jefe de talleres de la Institución.

Una vez superados los inconvenientes, las actividades arrancaron sin contratiempo con un número de 15 asistentes. A medida que avanzaba la actividad, el grupo se mostraba cada vez más interesado. La Caja viajera se dejó en las instalaciones del penal, haciéndose responsable de ella la señora Sandra Ospino Valencia, a quien se capacitó para la entrega del material.

A medida que las actividades avanzaron, los libros fueron prestados casi que en su totalidad. En la siguiente actividad, se realizaron carteleras para informar a las reclusas de otros patios la existencia del material, por si alguna de ellas se encontraba interesada en asistir a las actividades y/o prestar material para su lectura.





## **Material distribuido a las reclusas**

### ***SIGNOS DE PUNTUACIÓN***

*Los signos de puntuación delimitan las frases y los párrafos, consiguiendo así estructurar el texto, ordenar las ideas y jerarquizarlas en principales y secundarias.*

*La puntuación varía según el estilo de escritura; sin embargo, las diferencias de estilo que se puedan presentar no eximen a nadie de cumplir con ciertas normas mínimas y de evitar errores generalmente considerados como inaceptables.*

***El punto (.)*** Es el signo que se coloca al final de los enunciados y las oraciones.

*Existen tres clases de punto: el punto y seguido, el punto y aparte y el punto final.*

***Punto y seguido.*** Separa enunciados dentro de un párrafo. Quiere decir que se continúa escribiendo a continuación del punto; la primera letra escrita en este caso irá en mayúscula.

***Ejemplo:*** «Historia de España. El descubrimiento de América».

***Punto y aparte.*** Separa dos párrafos de contenido diferente dentro del texto. A continuación hay que comenzar a escribir en línea distinta.

***Punto final.*** Siempre se coloca al final, cerrando un texto o enunciado.

***La coma (,)*** Señala una breve pausa dentro del enunciado. Se emplea para separar los miembros parecidos de una enumeración o serie, ya sean palabras o frases.

*Ejemplo:*

—María volvió a casa, hizo los deberes, cenó y se fue a la cama.

—Mi casa tiene muebles, mesas y cuatro camas.

*También se utiliza para delimitar o aislar una aclaración:*

—Nacho, mi primo, acaba de conseguir su primer empleo.

**Dos puntos (:)** Este signo de puntuación (:) representa una pausa mayor que la de la coma y menor que la del punto. Detiene el discurso para llamar la atención sobre lo que sigue. Un uso importante y frecuente de este signo es introducir citas textuales.

**Ejemplos:** Sr. Mario Valverde: / Querida mía:

En la letra de la canción dice: “Yo sé bien que estoy afuera, pero el día que yo me muera...”

**El punto y coma (;)** Se utiliza para unir dos oraciones relacionadas en una sola frase:  
Ejemplo:

—María estaba apenada por el examen. + María tendrá que estudiar más.

= María estaba apenada por el examen; tendrá que estudiar más.

—Está lloviendo mucho. + No podremos ir caminando. = Está lloviendo mucho; no podremos ir caminando.

También sirve para separar los elementos de una enumeración cuando se trata de expresiones que incluyen comas: “Al almuerzo asistieron el ministro de Defensa, Germán Vargas; el coronel de la Policía, Argemiro Bermúdez, y el Alcalde de Cartagena, Carlos Otero.

**Hay otros signos:**

Las comillas

Los signos de interrogación ¿ ?

Exclamación ¡ !

Puntos suspensivos (...)

Se cuenta que un señor, por ignorancia o malicia, dejó al morir el siguiente testamento **sin signos** de puntuación:

«Dejo mis bienes a mi sobrino Juan no a mi hermano Luis tampoco jamás se pagará la cuenta al sastre nunca de ningún modo para los Jesuitas todo lo dicho es mi deseo».

El juez encargado de resolver el testamento reunió a los posibles herederos, es decir, **al sobrino Juan, al hermano Luis, al sastre y a los jesuitas** y les entregó una copia del confuso testamento con objeto de que le ayudaran a resolver el dilema. Al día siguiente cada heredero aportó al juez una copia del testamento con signos de puntuación...

- **Juan, el sobrino:** «Dejo mis bienes a mi sobrino Juan. No a mi hermano Luis. Tampoco, jamás, se pagará la cuenta al sastre. Nunca, de ningún modo, para los Jesuitas. Todo lo dicho es mi deseo».

- **Luis, el hermano:** «¿Dejo mis bienes a mi sobrino Juan? No. ¡A mi hermano Luis! Tampoco, jamás, se pagará la cuenta al sastre. Nunca, de ningún modo, para los Jesuitas. Todo lo dicho es mi deseo».

- **El sastre:** «¿Dejo mis bienes a mi sobrino Juan? No. ¿A mi hermano Luis? Tampoco, jamás. Se pagará la cuenta al sastre. Nunca, de ningún modo, para los Jesuitas. Todo lo dicho es mi deseo».

- **Los Jesuitas:** «¿Dejo mis bienes a mi sobrino Juan? No. ¿A mi hermano Luis? Tampoco, jamás. ¿Se pagará la cuenta al sastre? Nunca, de ningún modo. Para los Jesuitas todo. Lo dicho es mi deseo».

- **El juez todavía pudo añadir otra interpretación:** «¿Dejo mis bienes a mi sobrino Juan? No. ¿A mi hermano Luis? Tampoco. Jamás se pagará la cuenta al sastre. Nunca, de ningún modo, para los Jesuitas. Todo lo dicho es mi deseo».

**Así que el señor juez, ante la imposibilidad de nombrar heredero, tomó la siguiente decisión:**

*«... por lo que no resultando herederos para esta herencia, yo, el Juez me incauto de ella en nombre del Estado y sin más que tratar queda terminado el asunto».*

### ***Descripción física de un personaje***

En primer lugar, tenemos tener muy claros en cómo es esa persona. Qué aspecto tiene, cómo viste, qué carácter tiene e incluso cómo se mueve. Si no estamos seguros es mejor que nos fijemos bien antes de escribir.

El retrato es la descripción de una persona, tanto en su aspecto físico como espiritual.

#### **Orden de descripción**

Rasgos físicos, subrayando los más característicos, y forma de presentarse.

Comportamiento del personaje

Rasgos de naturaleza espiritual (intelectuales, afectivos).

Algunos detalles:

El cuerpo en general. ¿Es alto, bajo, gordo, delgado?

Cabello. ¿Corto, largo, rubio, oscuro, lacio, ondulado, rizado?

Cara. Color de los ojos, forma de la nariz, de la boca.

¿Cómo se suele vestir?

¿Qué carácter tiene? ¿Es amable, antipático, alegre, triste, gruñón, tranquilo, nervioso?

¿Qué cosas le gustan?

**EJEMPLO:** María es una chica bajita y muy delgada. Su pelo, rojizo y rizado, siempre está hecho un desastre. Tiene la cara llena de pecas, los ojos azules y una inmensa sonrisa siempre. Le encanta vestir con colores chillones, aunque a veces no pegan ni con cola. En invierno siempre lleva un gorro verde de lana con un enorme pompón porque dice que le da suerte.

Es alegre y muy nerviosa. Siempre está haciendo algo., y si no hay nada que hacer se lo inventa. Sus amigos la quieren mucho porque siempre está dispuesta a ayudar en lo que sea. Aunque, a veces, es capaz de poner nervioso a todo el mundo con su hiperactividad.

#### **Sugerencias para hacer la descripción.**

Procura ser ordenado/a.

Combina bien los rasgos físicos y los de carácter. No es necesario que hagas referencia a todos los elementos, selecciona los que consideres más relevantes

Incluye formas de pensar, creencias, inquietudes, gustos, etc.

Intenta incluir adjetivos que desconoces e incorporarlos a tu vocabulario

Utiliza comparaciones, contrastes, enumeraciones.

#### **Actividad:**

**Describirse a sí mismo/a.** Escoger, para ello, los rasgos que mejor caracterizan la propia personalidad, tanto físicos como espirituales, y procurar establecer entre ellos alguna relación.

**Trazar con palabras el retrato de algún compañero/a,** de forma tal que permita su fácil reconocimiento.

#### **Adjetivos para describir personajes (aspecto físico):**

**Cara:** ancha, rolliza, afligida, cuadrada, desconfiada, chupada, dulce, dura, confiada, endurecida, triste, expresiva, fina, fresca, delgada, redonda, salvaje, seca, simpática, tranquila, inexpresiva, jovial, larga, ...

**Frente:** amplia, arrugada, baja, estrecha, lisa ...

**Ojos:** ausentes, bajos, azulados, concentrados, despiertos, impenetrables, inexpresivos, intensos, maliciosos, negríssimos, serenos, soñadores, tiernos, tristes, vivos...

**Nariz:** aguileña, chata, amplia, redonda, fina, larga, puntiaguda, recta, torcida...

**Boca:** fina, fresca, grande, dura, pequeña, redonda, besucona, habladora... (puedes utilizar también complementos preposicionales: boca de fresa, boca de piñón, boca de cereza...)

**Cuello:** corto, fino, grueso, elegante, largo...

**Dientes:** alineados, blancos, amarillentos, torcidos, perfectos ...

**Mejillas:** rollizas, hinchadas, redondas, rudas, suaves, blandas, rojas ...

Labios: estrechos, finos, grandes, delgados, sensuales...

**Pestañas:** espesas, largas, negras, claras, rizadas...

**Cejas:** arqueadas, espesas, gruesas, juntas, delgadas, separadas...

**Orejas:** grandes, largas, redondas, pequeñas...

**Cabellos:** abandonados, brillantes, sucios, castaños, rizados, cuidados, finos, sedosos, grasos, lisos, negros, ondulados, rubios, desordenados, ásperos, ensortijados...

**Manos:** ágiles, blancas, cálidas, rugosas, delicadas, finas, torpes, grandes, gruesas, rudas, jóvenes, sensibles...

**Piernas:** delgadas, gruesas, enclenques, flacas, fuertes, secas, rechonchas, robustas...

**Aspecto general:** alto/a, atlético, bajo, robusto, corpulento, ligero, esbelto, nervioso, débil, firme, fuerte, gordo, ágil, deportivo, joven, maduro, flaco, delgado, viejo, sano, macizo, trabajador...

**Vestido:** sencillo, sofisticado, discreto, elegante, pobre, abandonado...

#### **Adjetivos para describir el carácter.**

Amable, alegre, antipático, apasionado, atento, atrevido, serio, trabajador, educado, ingenioso, exigente, entusiasta, generoso, estúpido, extravagante, inexpresivo, listo, malhumorado, malicioso, mentiroso, gruñón, valiente, burlón, despierto, feliz, fiel, honrado, listo, presumido, desvergonzado, miedoso, bruto, confiado, contestatario, conformista, cobarde, culto, grosero, chiflado, sensato, sereno, serio, simpático, sincero, sociable, solitario, soñador, decidido, desordenado, divertido, iluso, insolente, inteligente, orgulloso, rebelde, risueño, sensible, triste, tímido, extrovertido, introvertido...

## *Diferencias entre oralidad y escritura*

### **Comunicación Oral:**

Se establece entre dos o más personas, tiene como medio de transmisión el aire y como código un idioma.

### **Comunicación Escrita:**

A diferencia de la oral, no está sometida a los conceptos de espacio y tiempo. La interacción entre el emisor y el receptor no es inmediata e, incluso, puede llegar a no producirse nunca, aunque aquello escrito perdure eternamente.

### **Diferencias entre la comunicación escrita y la oral son las siguientes:**

| Comunicación oral  | Comunicación escrita  |
|--|---|
| El receptor comprende el texto mediante el oído.   | El receptor lee el texto con la vista.  |
| Es espontánea: El hablante puede rectificar pero no borrar lo que ya ha dicho.<br>El destinatario está obligado a comprender el texto en el momento de la emisión y tal como se emite. | Comunicación elaborada. El escritor puede corregir y rehacer el texto sin dejar rastros.<br>El lector puede elegir cuándo y dónde quiere leer el texto. |
| Comunicación inmediata en el tiempo y en el espacio. Comunicación efímera. (La palabra se la lleva el viento)  | Comunicación diferida en el tiempo y en el espacio. Comunicación duradera. (Lo escrito, escrito está)   |
| Empleo de códigos no verbales (gestos, entonaciones, lenguaje corporal, etc.).<br>Hay interacción durante la emisión del texto.  | Empleo otro tipo de códigos no verbales (disposición del espacio, textura del soporte, etc.).<br>No hay interacción durante la composición.             |
| Tendencia a mostrar variedades lingüísticas (lugar de origen, nivel de educación, edad, etc.)  | Tendencia a neutralizar las variedades lingüísticas.<br>(Cuando la persona escribe desaparece el tono especial de su voz, los modismos, etc).           |
| Selección poco rigurosa de la información: cambios de tema, repeticiones, datos irrelevantes, etc.   | Selección rigurosa de la información: el texto contiene exactamente la información relevante.<br>No se admiten repeticiones                             |
| Pausas y entonaciones. (Descansa, se alza o se baja la voz, se gesticula)  | Signos de puntuación, sinónimos, conector, etc.   |

|  |   |
|--|---|
|  |   |
| El orden de los elementos en la oración es muy variable. | El orden de los elementos es estable (sujeto-verbo-complemento) |

### **EJERCICIO**

El grupo por parejas y luego, en cada una de ellas, uno de los dos le cuenta al otro una anécdota personal que lo haya marcado en su vida. El que escucha debe escribir la anécdota en forma de cuento. Luego, quien suministró la anécdota la cuenta de nuevo en voz alta para todos y, a continuación, se lee el respectivo cuento de su pareja en voz alta. Para terminar, se hacen los comentarios haciendo la comparación de las dos versiones (oral y escrita).

Durante los seis días que duró la actividad, pudimos describir personajes reales o de cuentos o inclusive a compañeras del penal; leímos historias de algunos escritores del Caribe que describían a sus protagonistas y que después veríamos en fotografías, imaginándolos, tal vez, de manera diferente; recordamos el uso de los signos de puntuación e hicimos pequeños ejercicios alrededor de ellos; aprendimos sobre las diferencias existentes entre la oralidad y la escritura y por último, cada una de las asistentes escribió una pequeña experiencia, real o imaginaria.

Muchas de las asistentes era la primera vez que escribían, por lo tanto el ejercicio resultó muy gratificante. Entre todas aclaramos palabras desconocidas, disfrutamos de las historias e inclusive se comprometieron a mejorar las existentes. Es importante tener en cuenta que la gran mayoría tienen niveles de educación muy bajo, inclusive sin terminar la primaria.

### Cronograma de actividades realizadas

| <b>Fecha</b> | <b>Horario</b>      | <b>Actividad realizada</b>   |
|--------------|---------------------|--|
| Marzo<br>11  | 2:00 a 4:00<br>p.m. | Acercamiento a través de una charla para conocer el porqué del interés de las asistentes por la lectura<br>Se dio a conocer la Caja Viajera y se seleccionaron lecturas y cuentos de la tradición oral. El material fue entregado a una de las asistentes.   |
| Marzo<br>13  | 2:00 a 4:00<br>p.m. | Se hizo una lectura en voz alta y de acuerdo con ella, se llevó a cabo un taller de manualidades con fomi  |
| Marzo<br>15  | 2:00 a 4:00<br>p.m. | Se realizaron actividades de promoción como lectura de poemas, trabalenguas, predicción del final de un cuento, etc.<br>Se realizaron ejercicios sobre los signos de puntuación  |
| Marzo<br>18  | 2:00 a 4:00<br>p.m. | Se habló sobre la descripción de personajes. Las internas describieron en voz alta a una de sus compañeras, tanto físicamente como en su forma de ser.<br>Se entregó un material de ayuda con diferentes adjetivos que pudiesen utilizar en la descripción.<br>Se leyó un fragmento de la descripción que hace el escritor Alberto Salcedo Ramos de Catalino Parra, un personaje popular de la región; una vez discutido, pudimos conocer la fotografía del personaje. |
| Marzo<br>20  | 2:00 a 4:00<br>p.m. | Se llevó a cabo la actividad "El libro rompecabezas"<br>Se discutieron las diferencias entre oralidad y escritura  |
| Marzo<br>22  | 2:00 a 4:00<br>p.m. | Escritos sobre experiencias personales o ficticias, las cuales fueron compartidas con el grupo.  |

## CLUB DE LECTURA Y LECTURAS EN VOZ ALTA

---

Las actividades se desarrollaron durante los días 6, 9, 10, 14,17, 18, 20 y 27 de abril, enlazando el Club de lectura con otras actividades de promoción alrededor del libro como las lecturas en voz alta.

La lectura en voz alta es el mejor camino para crear lectores, simplemente compartiendo las palabras que nos vinculan. Compartir la lectura es compartir el lenguaje placenteramente, afirmándolo como vehículo de entendimiento, fantasía y civilidad.

Conlleva enormes beneficios, tanto para quien lee como para quien escucha. Es especialmente significativa porque anima a explorar los libros y a convertirse en lectores por sí mismos; además:

- Ejercita la imaginación
- Aporta conocimientos
- Despierta ideas nuevas y conceptos culturales, permitiendo desarrollar la curiosidad y capacidad crítica de las personas.
- Proporciona información
- Puede eliminar la falta de concentración, al tiempo que al escuchar, aumenta la comprensión.
- Leer en voz alta anima a leer por sí mismo. La habilidad y el deseo de leer pueden mejorar la calidad de vida de una persona.
- Articular el texto con la propia experiencia: Un texto evoca en los lectores episodios vividos o conocidos a través de los relatos de otros; de este modo el nuevo texto cobra un significado particular para cada miembro del auditorio.
- Incorporar vivencias y experiencias ajenas: El intercambio entre el auditorio permite contrastar las propias vivencias con las de otros, enriqueciendo así al propio texto.
- Discutir, contrastar, opinar: Las situaciones y los personajes del relato dan lugar a distintas interpretaciones que permiten un intercambio enriquecedor.
- Acceder a obras a las que no podrán acceder solos: Se las ofrece un lector competente.
- Superar el miedo, aumentar su autoconfianza: Si todos intervienen y opinan sin sentirse sancionados.

- Desechar juicios apresurados, reflexionar: El debate favorece una actitud reflexiva y una escucha atenta de lo que otros dicen.
- Disfrutar el derecho al placer del texto.

El hábito de leer no es innato, se forma, se educa, y por lo general es el resultado de una acción continua, perseverante, en la que tenemos que involucrarnos los bibliotecarios.

Existen libros para todos y no todos los libros tienen que gustarnos de igual forma a todos. Si un libro no nos interesa o no nos complace, hay otros muchos de donde escoger el que nos brindará satisfacción, el que llenará nuestras expectativas.

Es por ello que a través de las Cajas Viajeras, les ofrecemos a las reclusas materiales que les resulten atractivos y que de alguna manera, se relacionen con sus intereses. Este material ha sido vital en la realización de estas dos actividades, ya que poco a poco hemos logrado motivar a las reclusas, aproximándolas a sus necesidades, gustos e intereses, ya que más adelante tendrán tiempo para ampliar progresivamente el espectro temático de sus demandas.

A través de la lectura en voz alta y el Club de Lectura, hemos podido orientar, sugerir y recomendar, así como realizar acciones en pro de la lectura voluntaria, aquella que se realiza por placer.

**Listado de asistentes**

Cartagena, abril de 2012

**TALLERES CENTRO PENITENCIARIO DE SAN DIEGO**

|    | NOMBRE COMPLETO                  | FIRMA                      |
|----|----------------------------------|----------------------------|
| 1  | Sandra Milena Ospina Vallejo     | Sandra Ospina Vallejo      |
| 2  | Lisbeth Hernandez Acevedo        | Lisbeth Hernandez Acevedo  |
| 3  | Lisbeth Correa Vargas            | Lisbeth Correa Vargas      |
| 4  | Maria Yisel Valdes Aristizabal   | Yisel                      |
| 5  | Juan Velarde Rodriguez           | Juan Velarde               |
| 6  | Yarba De 2 HES                   | Yarba De 2 HES             |
| 7  | Yasues Fernandez Torres Yasney's | Yasues M.F. +              |
| 8  | Ana Mercedes Santoro Sanchez     | Ana Mercedes S.S.          |
| 9  | Gladis Perez Molina              | Gladis Perez Molina        |
| 10 | Georgina Jimenez Hoya            | Georgina Jimenez Hoya      |
| 12 | Dayant Yubys Santoya Julio       | Dayant Yubys Santoya Julio |
| 13 | Laura Iraida Rosales Joge        | Laura Iraida Rosales Joge  |
| 14 | Delia Lobo Sanchez               | Delia Lobo Sanchez         |
| 15 | Liseth Ospino                    | Liseth Ospino              |
| 16 |                                  |                            |
| 17 |                                  |                            |

## Cronograma de actividades realizadas

| <b>Fecha</b> | <b>Horario</b>       | <b>Actividad realizada</b>   |
|--------------|----------------------|--|
| Abril 6      | 9:00 a<br>11:00 a.m. | Conversatorio sobre qué son los Clubes de Lectura e importancia de la lectura en voz alta<br>Exposición de libros<br>Realización de carteleras para promocionar en otros patios las Cajas Viajeras   |
| Abril 9      | 2:00 a<br>4:00 p.m.  | Taller sobre las Cajas Viajeras: objetivos, cómo se utilizan, qué contiene, etc.<br>Selección de textos<br>Selección de libros   |
| Abril 10     | 2:00 a<br>4:00 p.m.  | Lectura de un fragmento del libro seleccionado<br>Dramatizado de un posible final del libro por parte de las internas, las cuales se dividieron en dos grupos  |
| Abril 14     | 9:00 a<br>11:00 a.m. | Exposición de libros<br>Lectura de un cuento. Personaje invitado: Augusto Otero, periodista y profesor de la Universidad Jorge Tadeo lozano  |
| Abril 17     | 2:00 a<br>4:00 p.m.  | Conversatorio sobre la actividad realizada el 14 de abril<br>Actividad manual con papeles de colores   |
| Abril 18     | 2:00 a<br>4:00 p.m.  | Para este día se planeó la proyección de una película, pero por problemas de logística no fue posible. Se llevó a cabo entonces un conversatorio con las internas, sobre las lecturas realizadas hasta el momento.<br>Se planeó la publicación de un pequeño boletín, a cargo de tres internas, en el cual se promocionarán algunas de las actividades que se llevan a cabo en el Centro penitenciario, así como reseñas cortas de algunos libros de interés contenidos en las Cajas Viajeras. |
| Abril 20     | 9:00 a<br>11:00 a.m. | Lectura en voz alta de un texto seleccionado<br>Comentarios sobre algún fragmento de un libro leído y sobre qué les gustó o no de los personajes<br>Diseño de una carátula para el libro   |
| Abril 26     | 8:00 a<br>10:00 a.m. | Este día se llevó a cabo un taller con los hijos de las reclusas; con motivo de la celebración del día del niño, se organizaron diferentes actividades apoyadas por el centro penitenciario entre los que se destacan lecturas de cuentos, trabalenguas, lectura en voz alta, pintura, entre otras. Estaba programado inicialmente para el día sábado 27 de abril, dentro de las actividades del Club de Lectura, pero fue cambiada la fecha.  |

## COMO ESCRIBIR Y NO MORIR EN EL INTENTO

---

Durante los días 22 al 26 de abril se llevó a cabo la actividad en las instalaciones del penal, con el mismo grupo de reclusas con las que se viene trabajando desde el mes de marzo. Tuvimos la oportunidad de contar el día 24 de abril con la asistencia del profesor de Literatura de la Universidad de Cartagena, Emiro Santos, como invitado especial.

Además de trabajar con la Caja Viajera, se realizaron otras actividades de escritura y lectura, con el ánimo de continuar despertando el interés del grupo alrededor de estos temas.

| <b>Fecha</b> | <b>Horario</b>      | <b>Actividad realizada</b>  |
|--------------|---------------------|---|
| Abril 22     | 2:00 a<br>4:00 p.m. | Lectura de un cuento<br>Entrevista a un personaje de la historia<br>Conversatorio sobre los diferentes géneros literarios: <ul style="list-style-type: none"><li>- Cuáles conocen</li><li>-Cuál les gusta?</li><li>- Qué han leído?</li></ul> |
| Abril 23     | 2:00 a<br>4:00 p.m. | Menú literario<br>Lectura de la crónica “La niña más odiosa del mundo”<br>Adivinar el final de la lectura<br>Comentarios sobre la lectura   |
| Abril 24     | 2:00 a<br>4:00 p.m. | Conversatorio con Emiro Santos, Profesor de Literatura de la Universidad de Cartagena:<br>Importancia de la lectura en nuestras vidas<br>Por qué leen?<br>Qué les gusta leer?<br>Escritores preferidos<br>Lecturas escogidas en voz alta      |
| Abril 25     | 2:00 a<br>4:00 p.m. | Cómo se construye un personaje<br>Características   |
| Abril 26     | 2:00 a<br>4:00 p.m. | La corrección y presentación de un texto<br>Conclusiones finales  |

## Material con el cual se trabajó durante la actividad

### La niña más odiosa del mundo

Por Alberto Salcedo Ramos

No hubo en mi infancia una niña más antipática que Socorrito Pino.

Confieso que en muchas oraciones le pedí a Dios que la dejara calva, que no le salieran de nuevo los dientes de arriba, o que, en el mejor de los casos, se la llevaran —con dientes y cabello, no importa— al punto más remoto de la tierra, donde jamás volviera yo a saber de su vida.

Aún hoy estoy convencido de que aquel fastidio era justo: Socorrito Pino arruinaba mis alegrías, y parecía tener entre ceja y ceja el propósito de no dejarme tranquilo ni un minuto. Cuando yo peleaba con mi hermana Chari, ahí aparecía Socorrito como convidada de pesadilla, para impedir que le pegara. Lo hacía interponiéndose entre mi hermana y yo, o poniéndole quejas a mi abuelo.

Cuando, después del baño, me ponía frente al espejo para peinarme, la muchachita insistía en que yo estaba perdiendo el tiempo, pues las peinadas no hacían milagros.

Muchas de mis siestas, que en aquella época eran sagradas, fueron interrumpidas bruscamente por Socorrito Pino, que me jalaba los dedos de los pies y luego salía corriendo, con una risita de triunfo que me taladraba los nervios.

Como vivía metida en mi casa a toda hora, conocía el penoso secreto de que yo, con 12 años, todavía me orinaba en la cama, y hasta se atrevía a preguntarme si aquello no me parecía vergonzoso. Un día llegó al extremo de decirme que ella no creía que yo mojara la cama por enfermedad sino por la pura pereza de levantarme por las madrugadas.

En otra ocasión, Socorrito Pino pasó por el parque en el preciso momento en que yo le pegaba un chicle en la cabeza y le gritaba groserías a un compañero que había desperdiciado un gol fácil. En seguida, hizo un gesto acusador con el dedo índice, y aunque no entendí lo que me dijo, deduje que se lo iba a contar a mi abuelo. Dicho y hecho: mi abuelo me asestó una muenda realmente memorable.

En medio del llanto le eché a Socorrito la culpa de lo que me había pasado, pensando ingenuamente que le remordería la conciencia. Lo único que conseguí sacarle fue una frase fría que, además, encubría nuevas amenazas: “nada de eso”, dijo, con una cierta resolución adulta. “Los niños no deben decir malas palabras”.

No voy a dárme las de Santa Claus. De hecho, como pueden colegir por la escena del parque, yo no era, como decía mi abuela Elvia, ninguna pelusita inofensiva. Pero juro que a Socorrito Pino jamás le di pie para que invadiera todos los espacios de mi vida, para que no me dejara respirar ni cuando jugaba fútbol ni cuando dormía. Jamás le

busqué el lado. Nunca fui a su casa —que quedaba en la misma calle donde yo vivía— a molestarla. No me levantaba por la mañana maquinando planes que pudieran afectarla, a diferencia de ella, que sí parecía concentrada en el proyecto de destruirme. Socorrito Pino se movía por donde quiera que yo me moviera, y me amargaba los días con una eficiencia digna de mejor causa.

Hay que aclarar que Socorrito siempre encontró en mí una respuesta proporcional a su falta. Por ejemplo, la tremenda zurra que me dio mi abuelo el día que ella me delató por lo del parque, fue correspondida, dos días después, con un feo golpe en el cogote, que la puso a chillar durante varios minutos.

Siempre me desquité de ella, aunque no fuera en forma inmediata. No recuerdo que le haya pasado una sola ofensa por alto: siesta que me dañaba Socorrito a las tres de la tarde, estaba debidamente vengada a las cinco o, a más tardar, a la mañana del día siguiente. Esto no resultaba tan difícil, porque a pesar de que Socorrito siempre huía a las carreras, tarde o temprano regresaba.

La verdad sea dicha: muchas veces fui más brusco de lo que ella había sido conmigo. Y, sin embargo, no me arrepentía, porque la gracia no estaba sólo en ajustarle las cuentas sino en amedrentarla para que nunca más se apareciera por mi vista. Vano empeño: después de mi golpe, venía su llanto; luego, el retiro de ella hacia su casa y al rato estaba de nuevo al lado mío, como si nada, dispuesta a una nueva maldad.

Socorrito Pino tenía un cabello negro y abundante. “Un cabello lindo”, decía la gente. Bueno, eso sería cuando estaba seco, porque cuando estaba mojado, recién peinado, llevaba una horrible raya torcida en la mitad. En todo caso, la atracción que yo sentía por ese pelo no parecía estética sino vandálica: allí me cobraba todos los desmanes de su dueña. La muchacha vestía con descuido, siempre descalza y siempre con los dobladillos del vestido zafados. Aparte, daba la impresión de estar siempre sucia. Yo sentía muchísima rabia cuando mis tías decían que era bonita.

Con sus dientes pasaba algo parecido: todo el mundo decía que eran bellos, menos yo, que simplemente los veía como un arma despreciable.

La situación llegó al punto en que yo le pegaba hasta cuando no me hacía nada, sólo por su repelencia de existir y colocarse a mi lado con ese aire de niñita autosuficiente. No sé por qué Socorrito nunca se quejó ante su hermano Fernando, un gigantón de 15 años que tenía atemorizado a medio pueblo de Arenal. Confieso que esa posibilidad me producía pánico.

Una vez estaba yo jugando parqués, solo, y ella se arrimó, agarró los dados y terminó metida en el juego, sin tener la cortesía de dejarme ganar, como recompensa por haberle aceptado su descarada autoinvitación a la mesa. Lo peor no fue eso, sino que se burló de mi derrota, con verdadera desconsideración.

Ese día la mordí en un brazo, le dije que me dejara en paz y, como si fuera poco, me mofé de su manera de pronunciar las palabras. Ella se fue llorando con histeria, como siempre. Y, también como siempre, con una aparente mansedumbre en la mirada, como si el malo fuera yo, como si ella no fuera capaz de matar una mosca. Eso era, en realidad, lo más raro: que ni cuando lloraba por mis castigos, ni cuando ella me hacía una maldad a mí, había en sus ojos ninguna gota de rencor.

En menos de media hora volvió a la carga, con más bríos y con nuevas insolencias: yo dormía en el cuarto de mi tía Libia y Socorrito me arrancó de la siesta con un apestoso chorro de vinagre sobre la cara. Esa fue la última vez que la vi y eso fue todo lo que vivimos: una historia de impertinencias, de brusquedades, de patanería.

Así hubiera seguido, quién sabe hasta cuándo, el círculo vicioso, de no ser porque la familia Pino Villalba se trasladó a Cartagena, en busca de nuevos aires. Puedo asegurar como que dos y dos son cuatro, que a la vuelta de unas horas ya ni me acordaba de que Socorrito Pino existía.

Lo que pasó después con nuestras vidas, la de ella y la mía, carece de todo interés. Por lo menos, para este relato. Baste decir que ambos nos alejamos de Arenal.

Lo realmente maravilloso de esta historia ocurrió después de casi 20 años, en diciembre de 1995. Fue en la casa de Alberto Ramos, mi abuelo. Cuando llegué, estaba mi abuelo conversando con una mujer que, de lejos, lucía estupenda.

— ¿Sí te acuerdas de ella?, me preguntó mi abuelo con una sonrisa.

No lo dudé ni un segundo: era Socorrito Pino, idéntica, como si apenas hubieran traspuesto su cara del pasado a este cuerpo formidable de hoy. Que estuviera igual implicaba que ya desde niña había sido atractiva. Sólo que yo no quise verlo, por la antipatía que sentía por ella. O tal vez fue que no pude verlo, por física torpeza.

—Sí, claro, ella es Socorrito Pino, dije, un poco aturdido.

En cambio la mujer lució fresca, deliciosamente fresca, cuando mi abuelo le preguntó si se acordaba de mí. Su respuesta todavía me sobrecoge el corazón:

— ¿Cómo me voy a olvidar de él, señor Albertico, si fue mi primer novio?

### **Construcción de personajes**

Quien escribe debe procurar conocer muy bien a sus personajes, el temperamento de cada uno, sus pensamientos, su historia personal, sus vínculos con los demás personajes, su lugar en la historia.

La descripción física de un personaje es apenas el boceto del mismo, permite visualizarlo, pero debe estar en correspondencia y enriquecerse con el perfil psicológico del mismo; una buena descripción externa de un personaje debe saber delatar hábilmente su temperamento. Y así como sucede con lo que se está

contando, no hace falta que todo se haga visible o se explique en el relato, pero el autor debe tener la mayor claridad posible sobre los hilos que unen cada elemento.

A veces basta hacer trazos de los personajes, en vez de describirlos exhaustivamente; por esto, resulta importante tener en cuenta que, sobre todo, son las acciones las que más eficazmente describen a los personajes.

Los personajes, sin embargo, no son entes inmutables: al igual que los hombres que los inventan, se enfrentan a todo tipo de contingencias. Miremos, por ejemplo, el comienzo de la novela *Todo un hombre* de Tom Wolfe, en el que se nos muestra al imponente, soberbio y todopoderoso protagonista a través de unas cuantas líneas que nos permiten formarnos una idea clara de quién es:

*Charlie Croker, a lomos de su caballo andador de Tennessee preferido, echó hacia atrás los hombros para asegurarse de que iba bien erguido sobre la silla e inspiró con fuerza... Ahhh, justo lo que necesitaba... Le encantaba la forma en que subía y bajaba el musculoso pecho bajo la camisa caqui e imaginaba que todos los participantes de la partida de caza se daban cuenta de la corpulencia de su físico. Todo el mundo; no sólo los siete invitados, sino también los seis mozos negros y su joven esposa, que montaba tras él junto a los troncos de mulas manchegas que tiraban de la calesa y el vagón de los perros. Por si acaso, sacó también los mayores músculos de la espalda, los dorsales anchos, en una versión a lo Charlie Croker del exhibicionismo de un pavo real. Serena, su esposa, sólo tenía veintiocho años; él, en cambio, acababa de cumplir los sesenta, era calvo y una ringlera de rizos canosos le cubría los lados y la parte de atrás de la cabeza. Rara vez dejaba pasar la oportunidad de recordarle a su esposa lo recio de la cuerda –no, era un auténtico cable– que lo mantenía conectado a la vigorosa vitalidad animal de su juventud.*

En contraste con la descripción del Charlie Croker al final de la novela, cuando la fortuna ha dejado de sonreírle:

*En ese momento, Charlie, con sus ciento cinco kilos, estaba cabizbajo, con la espalda encorvada, en una silla de ruedas, mientras dos camilleros luchaban por subirlo por una rampa a una furgoneta alquilada, proporcionada por Save Way Ambulance Service. Serena y el Genio permanecían de pie con expresiones que a Charlie le recordaban a los portadores de féretros. A pesar de los coágulos, la infección, la fiebre, la hemorragia y otras afecciones patológicas, volvía a casa.*

Si los valores de la situación en la vida del personaje se mantienen inalterados desde el final de una escena –o capítulo– hasta el final de la siguiente, será porque no está ocurriendo nada que resulte importante.

Las historias son, ante todo, el trayecto de un personaje desde un estado, una forma de estar en el mundo, de ser o de percibir la realidad hacia otro estado, a través de una serie de acontecimientos que hacen que esa transformación le resulte natural al lector.

## La corrección y presentación del texto

La corrección del texto puede ser ortotipográfica o de estilo y, si bien estos dos tipos de corrección suelen trabajarse simultáneamente, son de índole distinta. El trabajo de corrección de estilo está orientado a la adecuada redacción del texto, es decir, a lograr una correcta versión de este en el sentido gramatical, ortográfico y semántico, según las normas establecidas por la Real Academia Española y los usos heredados por la tradición literaria.

### Corrección de estilo

La corrección de estilo implicará enmendar, sin alterar el sentido original del texto, errores de redacción; la mayoría de estos se pueden encontrar en alguna de las siguientes categorías:

**Uso de los vocablos adecuados:** Hay que tener cuidado con el uso descuidado de las palabras, por ejemplo: “La temperatura oscila alrededor de 30 grados centígrados”. El verbo oscilar no es sinónimo de girar, pues el primero se refiere exclusivamente al movimiento pendular, por lo que una redacción adecuada es: “La temperatura oscila entre 25 y 35 grados centígrados”.

**Eliminar repeticiones innecesarias:** Cuando resulte necesario corregir una palabra repetida, es de suma importancia escoger con cuidado el sinónimo o la forma pronominal, para no caer en un error de inadecuación semántica o generar ambigüedades.

**Concordancia de género, número o persona:** Estos errores también suelen aparecer con frecuencia (en el ejemplo, un caso de inconcordancia de número): “Le di tu teléfono a las estudiantes”, cuando lo correcto es “Les di tu teléfono a las estudiantes”.

### **Signos de puntuación**

1. No separe con comas el sujeto del predicado, a menos que introduzca una frase subordinada:

El profesor José Antonio dirigió la conferencia inaugural.

El profesor José Antonio Ortega, reconocido en la Universidad por su excelencia académica, dirigió la conferencia inaugural.

2. El punto y coma se utiliza preferiblemente para separar elementos de una enumeración cuyos elementos ya contienen comas:

A la conferencia asistieron: José A. Ortega, director del Departamento; Lucía Andrade, asistente; Pablo Guzmán, profesor encargado; y Carlos Velasco, monitor.

3. No se escriben puntos después del cierre de interrogación o exclamación. Sólo debe escribirse punto si tras los signos de interrogación o de exclamación hay paréntesis o comillas de cierre.

Y repuso, “¿no quieres venir conmigo?”.

### **Nombres propios en otros idiomas**

Los nombres propios de personas extranjeras no deben tildarse de acuerdo con las normas del español, sino de acuerdo con las normas del idioma al que pertenecen. Se debe procurar revisar su ortografía en diccionarios de nombre propios. Italo Calvino, Jean-Jacques Rousseau, Benjamin Franklin.

Contracciones: Las contracciones al y del no se permiten cuando el artículo forma parte del nombre propio: El artículo ya había sido enviado a El Universal.

### **Fechas, días, meses y horas:**

1. Las fechas se deben escribir siempre en forma extendida y en el orden: día, mes y año: 26 de diciembre de 2007.

2. Cuando se trate del encabezado de una carta o documento, por lo general, va precedido de la ciudad: Bogotá, D. C., 24 de enero de 2007.

Los meses y días de la semana siempre van en bajas: enero, febrero, marzo, etcétera. lunes, martes, miércoles, etcétera.

La forma correcta de mencionar las horas es utilizando cifras separadas –sin espacio– por los dos puntos, más la abreviatura correspondiente (también sin espacio entre letra y letra); se recomienda evitar al máximo la hora militar, salvo que el carácter técnico o científico del texto así lo exija: 3:30 p.m.

## INFORME DE ACTIVIDADES – MAYO

### Cronograma de actividades realizadas

| Fecha                        | Horario          | Actividad realizada  |
|------------------------------|------------------|--|
| Mayo 2 y 4                   | 2:00 a 4:00 p.m. | Acercamiento a través de la lectura de los cuentos “ <i>Mi madre es rara</i> ” y “ <i>Mi mamá es mágica</i> ”.<br>Muchas de las internas tienen hijos pequeños; los dos primeros años en la vida de un niño son un permanente descubrimiento del mundo que los rodea y entre esos objetos por descubrir, se encuentra el libro. Sin embargo, el libro es para los niños un juguete más, por ello alguien debe mostrarles cómo funciona. La actividad durante estos dos días estuvo encaminada a ello.  |
| Mayo 6, 7 y 8                | 2:00 a 4:00 p.m. | Aprovechando la celebración del día de madre, se cambiaron las fechas de las actividades que se realizarían inicialmente a finales del mes de mayo; se hicieron entonces varias lecturas de cuentos infantiles y un taller sobre la elaboración de piñatas y decoración de fiestas infantiles. Con esta actividad, se pretendía concientizar a las madres sobre la importancia de leerle a sus hijos desde pequeños y ofrecerles la oportunidad de aprender trabajos manuales, que en algún momento de su vida, pueden servirles de sustento.  |
| Marzo 16 y 17                | 2:00 a 4:00 p.m. | Se invitó a la Coordinadora del Museo del Oro, Lucy Gómez, para que junto con la Maleta Didáctica “Los Zenúes y el manejo del medio ambiente”, realizara una actividad enfocada hacia la importancia de preservar y cuidar el medio ambiente y sobre todo nuestro entorno.<br>Las maletas didácticas del Museo del Oro del Banco de la República son pequeñas exposiciones que contienen objetos indígenas actuales o réplicas de piezas de orfebrería y cerámica precolombina y fragmentos arqueológicos originales de cerámica, hueso, piedra o concha que tiene 500 o 2.000 años de antigüedad. |
| Mayo 11, 15, 18, 21, 23 y 25 | 2:00 a 4:00 p.m. | Durante todo el mes de mayo se llevaron a cabo actividades de lectura a través de juegos, rondas, canciones y otras de carácter lúdico. El libro escogido fue “ <i>Leer el Caribe</i> ”, el cual contiene crónicas de Alberto Salcedo Ramos, las cuales eran comentadas en cada uno de los diferentes encuentros.<br>A cada una de las internas le fue entregado un ejemplar.  |

Listado de asistentes a las actividades realizadas durante el mes de mayo de 2013

Cartagena, Mayo de 2013

TALLERES CENTRO PENITENCIARIO DE SAN DIEGO: CLUB DE LECTURA, LECTURA EN VOZ ALTA Y MANUALIDADES

|    | NOMBRE COMPLETO        | FIRMA                 |
|----|------------------------|-----------------------|
| 1  | Yasney fernandez       | Yasney M. F.          |
| 2  | Lisbeth hernandez      | Lisbeth Hernandez     |
| 3  | maritza de la Hoz      | Maritza De la Hoz     |
| 4  | maria Gisel valdez     | Maria Gisel           |
| 5  | Yesica Jhoana arboleda | Yesica Arboleda A.    |
| 6  | Erica otega            | Erica Otega           |
| 7  | Olga Garcia            | Olga Garcia           |
| 8  | Amalfi Garcia          | Amalfi Garcia         |
| 9  | Ana Mercedes San Juan  | Ana Mercedes          |
| 10 | Dalyant Santoya        | Dalyant Santoya Julio |
| 11 | Lisbeth Correa         | Lisbeth               |
| 12 | Sandra Espina          | Sandra                |
| 13 | Juana Velarde          | Juana V. Rida         |
| 14 | Liceth Espino          | Liceth                |
| 15 | Yordanis Perez         | Yordanis              |
| 16 | Carmen Lopez           | Carmen                |
| 17 | Luz Elena Pajaro       | Luz Elena             |
| 18 |                        |                       |

Juan Cota Yodra

Jefe de Talleres



## CLUB DE LECTURA Y LECTURAS EN VOZ ALTA

---



La programación organizada para inicios del mes de mayo estuvo encaminada a la realización de actividades sencillas dirigidas a las madres del penal. Se insistió en la importancia de leerles a los niños desde temprana edad; de sentarlos en su regazo y buscar en los libros objetos, animales, personas; sobre los “libros” que podemos hacer nosotros mismos; de leer en voz alta cuentos e historias así el contacto con ellos no sea permanente. De esta manera, los niños tienen la oportunidad de enriquecer su vocabulario e irse familiarizando con el libro como una compañía que no debe faltar.

La lectura en voz alta es la que más cuesta. Se ha comprobado que muchos adultos comprenden perfectamente el sentido de un texto pero son incapaces de leerlo en voz alta con fluidez, acentuando correctamente las palabras, haciendo las pausas que corresponden y sin deletrear o silabear.

El proceso de lectura silenciosa y construcción de significados es mucho más rápido que el habla y, a menudo, se niegan a leer en voz alta, conscientes de sus errores.

La lectura en voz alta debe responder siempre a un propósito real: comunicar algo escrito a los demás que carecen del texto de que se trate, pues si lo tienen es francamente absurdo y aburrido tener que escuchar cómo otros leen.

Un factor que sin duda contribuye a que se encuentre interesante leer un determinado material consiste en que éste ofrezca a las personas unos retos que pueda afrontar.

Cuando se comprende el propósito de lo que va a hacer, cuando lo encuentra interesante, cuando desencadena una motivación intrínseca y cuando se siente con los recursos necesarios para realizar una tarea, le encuentra sentido y, entonces le puede atribuir significado.

Durante el mes realizamos lecturas de cuentos; les fue entregado un libro de crónicas escritas por Alberto Salcedo Ramos, el cual comentamos durante las siguientes reuniones: despejamos dudas, conversamos sobre que le gustó más y que no o por qué les gustó, si la historia de cada uno de los personajes les pareció interesante, etc.

El libro fue editado por el Área Cultural del Banco de la República dentro del programa “Leer el Caribe” que se viene realizando en la ciudad desde hace más de 10 años.

Se quiso involucrar a las internas en el programa, teniendo en cuenta que éste se realiza a través de la capacitación en la obra de los escritores de nuestro Caribe, el desarrollo de estrategias de fomento a la lectura de la obra del escritor escogido a lo largo del año, la apropiación y representación por parte de los asistentes de las obras leídas y el contacto directo, si es posible, con el escritor mismo.

Los días 6, 7 y 8 de mayo se realizó un taller sobre elaboración de piñatas y adorno de fiestas infantiles, como una forma de brindarles esparcimiento y conocimiento sobre una actividad que puede ser utilizada como medio de sustento.

Durante todas las actividades que iniciamos desde el mes de marzo se ha mantenido un grupo aproximado de 16 reclusas; se puede evidenciar un notorio interés por acercarse a los libros y por las diferentes actividades allí realizadas.

Otra de las actividades realizadas a lo largo del mes fue el Club de Lectura.

Un club de lectura es un grupo de lectores que se reúne periódicamente para realizar una puesta en común de los libros que, previamente, han leído en todo o en parte sus integrantes, de forma solitaria.

A partir de esta genérica definición los matices son infinitos por la cantidad de variantes que admite: desde la composición de sus miembros, la periodicidad de las reuniones, el género de la lectura, la lengua en la que se comentan los libros, el lugar donde se celebran las reuniones y un largo etcétera.

Un club de lectura puede funcionar tanto impulsado por una biblioteca, un grupo de amigos, un grupo de padres, una asociación cultural, una residencia de la tercera edad, un aula de lectura, una cárcel, propuesta de un profesor o de un conjunto de alumnos... Lo importante es querer desarrollar la actividad, planificarla con método y realizarla con ilusión.

Vale cualquier sitio siempre y cuando haya unas condiciones mínimas de habitabilidad y no se moleste a otras personas. A partir de ahí, sirve tanto la sala de una biblioteca como en un salón de una asociación, una librería o un aula multiusos. Se necesitan sillas para que los participantes puedan sentarse y una mesa donde colocar los libros, folios y bolígrafos. Nuestras actividades se desarrollaron en el segundo piso del plantel, aunque éste se encuentra en condiciones precarias, ya que cada una de las participantes debía ubicar una silla para la realización de la actividad.

Durante la realización del Club actuamos como coordinadoras, encargadas de planificar cada uno de los aspectos relacionados con dicha actividad:

- La elección de los títulos
- La programación del club para el tiempo que se estime (en nuestro caso un semestre)
- La periodicidad de las reuniones, así como la elección de día, fecha y hora más idóneos
- Preparar la documentación sobre los autores y las obras elegidas
- Planificar las actividades complementarias que vayan a hacerse.
- Moderar las reuniones (impedir la monopolización de la palabra)
- Apagar fuegos
- Controlar el préstamo y la devolución de los libros
- Recoger las sugerencias de los miembros del grupo y proponer iniciativas

A las asistentes les gusta relacionar las lecturas unas con otras. Una de las razones por las que acuden al club descansa en el deseo de profundizar en la lectura solitaria y añadir nuevas interpretaciones a la propia.

No todas las asistentes del club quieren hablar, pero sin duda encontramos frecuentemente algunas que sólo querían hablar ellas. Para no perder a nuestras participantes menos comunicativas, debíamos prestar atención a aquéllas que intentaban hablar y que rara vez se les dejaba, para que al segundo intento no desistieran de hacerlo y acabaran cansándose y marchándose del grupo.

La elección de los títulos es tal vez el capítulo más delicado y en el que resulta más difícil atinar. Una buena selección de obras para el club de lectura requiere: conocimiento previo de la obra, exigencia de calidad literaria, interés del planteamiento argumental y del desarrollo de la historia.

Realizamos varias actividades con el fin de complementar la lectura del libro: vimos una película basada en uno de los originales literarios, planificamos un encuentro con un escritor –Emiro Santos-, confeccionamos un mapa con los acontecimientos históricos que surgieron de un determinado libro, organizamos unos conversatorios sobre las lecturas escogidas, entre otras.

Ha sido una tarea ardua, debido a que muchas de las asistentes se inscribieron sólo para rebajar penas; a medida que las actividades avanzaban, notamos un creciente interés tanto por asistir de manera voluntaria a las diferentes actividades programadas, así como también para el préstamo de los libros de cada una de las Cajas Viajeras trabajadas.

## ADECUACION Y TALLER SOBRE ORGANIZACIÓN DE BIBLIOTECAS

Después de gestionar -ante diferentes instituciones culturales y sociales de la ciudad- la compra de algunos elementos para organizar un espacio dentro del penal y poner en funcionamiento una pequeña Unidad de Información, el Concurso Nacional de Belleza el día jueves 9 de mayo hizo entrega al Centro Penitenciario dos mesas, ocho sillas y dos estantes. Se viene trabajando entonces, junto con personal del Banco de la República, para capacitar a unas de las internas en el manejo de las Cajas Viajeras, así como de la organización del material bibliográfico que se vaya adquiriendo para que éste pueda ser utilizado, pero sobre todo leído.

Iniciamos entonces una pequeña campaña para obtener en calidad de donación material bibliográfico como enciclopedias, cursos de idiomas, novelas, etc.; hasta el momento hemos recibido alrededor de unos 200 ejemplares que serán puestos al servicio de todas las reclusas del penal.

Carta enviada por el Concurso Nacional de Belleza haciendo entrega de los elementos



ONCURSO NACIONAL DE BELLEZA®

Cartagena de Indias - Colombia - Desde 1934

NTI 890.480.131-4

CNB- 00084

Cartagena de Indias, 9 de mayo de 2013

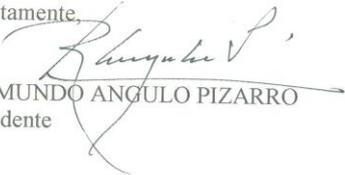
Señores  
Cárcel Distrital de San Diego  
Atn: Dr. Campo Elías Romero  
Director  
Tel: 664 87 23  
Ciudad

Apreciado Campo Elías

Dentro del programa de promoción de lectura que organiza el Banco de la Republica, lo estamos apoyando con la donación de 2 mesas redondas Rimax, 10 sillas dinastía Rimax y dos armarios medianos rattán.

Para el Concurso Nacional de Belleza® es motivo de alegría contribuir con este programa, que fomenta el hábito a la lectura y aporta un momento de esparcimiento a las personas privadas de su libertad.

Atentamente,

  
RAIMUNDO ANGULO PIZARRO

Presidente

Plaza de Bolívar, Portal de los Escribanos No. 3 - 114 • PBX: (5) 660 0779 • Fax: (5) 664 6467

Desde el exterior: Tel. (57-5) 660 0779 Fax: (57-5) 664 6467 • E-mail: [info@misscolombia.org](mailto:info@misscolombia.org)

E-mail: [info@srtacolombia.org](mailto:info@srtacolombia.org) • [www.srtacolombia.org](http://www.srtacolombia.org)

Cartagena de Indias - Colombia

## MANEJO DEL MEDIO AMBIENTE

---

Todos los seres requieren un medio estable y adecuado para sobrevivir. Cada individuo está adaptado a un determinado medio, el cual posee unas características que le son propias. Un cambio en las características del ambiente, trae como consecuencias que los seres que allí viven, deban adaptarse a estas condiciones.

Lo que llamamos vida es el producto de la transformación de materia y energía que se autorregula por sí misma. El hombre debe aprender a sobrevivir en un mundo cada vez más deteriorado y alejado de los principios naturales que hicieron posible la aparición de la vida sobre la tierra hace millones de años.

Los *zenúes y el manejo del medio ambiente* es el nombre de una de las maletas didácticas que el Museo del Oro trabaja en la ciudad como parte del proyecto *Agua: memoria y futuro* del Banco de la República, y con motivo de la celebración del día internacional del agua.

Esta exposición interactiva y multisensorial, que las personas sí pueden tocar, explica cómo los antiguos zenúes concibieron una extraordinaria obra de ingeniería que les permitió controlar el exceso de agua y llevar por mil años una vida abundante y sana. El material que contiene réplicas de objetos de oro y cerámica y un fragmento cerámico original zenú.

Durante los días 16 y 17 de mayo Lucy Gómez, la Coordinadora del Museo del Oro en Cartagena, nos acompañó como tallerista invitada; conocieron entonces las reclusas la maleta, tuvieron oportunidad de tocar las diferentes piezas, de conocer un poco sobre el manejo que este grupo prehispánico le daba a las aguas y de esta manera controlar las inundaciones, entre muchos otros temas de interés.

Por último, trabajamos con el juego “El trueque de los Zenúes” y conversamos sobre el porqué de cuidar los recursos, así como de mantener y conservar nuestro entorno de la mejor manera posible

Las condiciones actuales del plantel no son las mejores; de allí la importancia que revistió esta actividad.

## CONCLUSIONES

Leer es una destreza. Mientras más se practica, mejor se hace. Mientras mejor se hace, menos esfuerzo se requiere. Mientras menos esfuerzo se requiere, más se puede y se quiere hacer. Desafortunadamente esta espiral también opera en el sentido contrario. Para el lector más débil es un círculo vicioso.

Para animar y promover la lectura no es necesario tener un poder especial, hablar como el lobo o la abuelita, o crear actividades tan complejas que a nadie se le hubieran ocurrido. Lo esencial es dejarse llevar por el texto mismo; a medida que se va desarrollando la historia, ella ofrece infinidad de opciones para recrear el texto de una manera agradable y divertida; fue así como algunas de las actividades planteadas inicialmente variaron un poco en cuanto a la estructura, mas no en el contenido y fin.

El ambiente de la lectura también es de gran importancia ya que puede hacer una diferencia al ayudar a las personas a convertirse en lectores entusiastas y reflexivos. Se deben explorar los diversos recursos para quienes organizan estas actividades en los diferentes escenarios. Es igual de importante la selección de títulos, la forma como la organización de actividades alrededor del libro incide en el ambiente de la lectura, la necesidad de dedicar diariamente un tiempo a la lectura, la diferencia entre la lectura en voz alta y la narración, y la responsabilidad de los adultos facilitadores de la lectura, entre otros aspectos. De manera directa y sencilla, se debe saber llevar a las personas, en este caso las reclusas, hacia la lectura.

Las actividades realizadas en el Centro Penitenciario de San Diego, han sido sencillas, claras, desligadas totalmente de obligaciones. Han sido acordes con las necesidades e intereses de las internas, teniendo en cuenta el proceso lector del grupo. Solo de esta manera contribuiremos para que, por lo menos algunas de ellas, queden atrapadas en el mundo de los libros.

## BIBLIOGRAFIA

Animación y promoción de la lectura: Consideraciones y propuestas /  
Compilador Juan Pablo Hernández Carvajal.- Colombia: Comfenalco,  
Antioquia. 1999. 249 p. – Fomento de la Lectura 3

Jugar con cuentos: Itinerario de animación a la lectura para todo un curso  
escolar / María Dolores Arena. – Valencia: Editorial Brief. 2002. 172 p. ; 21 cm.  
Incluye bibliografía.

El derecho a leer y escribir / Silvia Castrillón. – México: Conaculta, 2004. 60 p.

Espacios para la promoción de la lectura / Sergio Andricaín. – Bogotá: Taller de  
Talleres, 1999. 28 p. : il. ; 24 cms. – Colección Los Cuadernos del taller: 1.  
Incluye bibliografía

El arte de narrar: Taller de escritura creativa / Pedro Carrera Eras. – Valencia:  
Tirant Lo Blanch, 2009. 429 p. : il. ; 22 cms. Incluye bibliografía

El ambiente de la lectura / Aidan Chambers; traducción de Ana Tamarit  
Amieva. – México: Fondo de Cultura Económica, 2007. 132 p. : il. ; 21 cms.  
Incluye bibliografía e índice.